

## **Shumag Musyananchipag Juan Isquirbingan Libru**

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Juan imanir cay libruta isquirbingantas:

Juanga cara Jesuspa cachran ruragmi. Payga aliscam purisha Jesuswanga, chaymi payga shumag musyara Jesuspitaga. Jesús nã Diosmayincagta aywaruptin Juanga, achca runatam willapacusha Jesús yachrachinganpita. Chaura achcam Jesusman yupachicurcasha.

Chaypitaga 50 watanuy Jesús jana pachata aywacungan nã cayaptinran, Juanga isquirbira cay libruta Jesuspita willapãmãnanchipag. Chaypin wichanga Roma ningan marcachru mandag cara alisca munayniyogmi cay pachachru. Chay mandagga aliscam chregnira Jesusman yupachicugcunata. Chaymi paycuna usharuyta munarga alisca cunchuchira imanaypa ayganaypas. Chay mandagmi nirura Patmos tishgoman Juanta aywachipãcunanpagsi. Nãtan Jesusman waquin yupachicugcunatam cay nirura: “Gamcuna Jesús yachrachinganman yupachicuyta dëjarãriptiquiga, nogas dëjashagmi cunchuchipãcuyniquita, nãtan mana dëjapãcuptiquiga cunchuchipãcushaymi” nirura. Chaymi juc ishca yaga Jesusman yupachicuyta nã mana munapãcurachu.

Chay alisca cunchurcayagta musyarmi Jesusga ricapãchicura Juanwan. Chaychrümi Jesusga nira payman yupachicug gotucagcunapita,

jinaman ricarachiratan Tayta Dios mas guepaman ima-ayga ruranantas, chayta leyigcuna chaynuyla yupachicurcänapag. Nä isquirbiyta usharcurga aparachira Asia ninganchru Jesusman yupachicugcunamanmi. Paycuna rimapäcura griego ningan rimaychrümi chaymi Juan isquirbira griegopa. Cay libruchru payga willapämanchi shongon munangannuy cawag runacunata Dios cunchuchinanpitam, jinaman Jesús mayänita cutimunanpitam.

Chaura Juanga cay libru isquirbiyta galayura cay nirmi:

<sup>1</sup> Cay isquirbiyangäga cayan Jesucristota Dios musyachinganmi. Payga Jestusta musyachira manas alä unayta ima-aygas pasanapita lapan servignincunata musyachinanpagmi. Nätan noga servignin Juantam musyachimasha cachramungan angelninwan. <sup>2</sup> Chaura nogaga rimayä razonpa lapan ricangätam. Nätan rimayäsi Dios nimangantam, jinaman rimayäsi Jesucristopitam. <sup>3</sup> Pi maysi cushisham canga Dios cay niman-ganta leyigcagga, jinaman mayacugcagga, nätan cay isquirbishacunata cäsucugcagga. Chaura nämi pasay nachrgarayämun chay imas pasananan junagcunaga.

*Jesusman yupachicugcuna valorchacurcay pay aywamunan nä nachrgarayämuptinga*

<sup>4</sup> Noga, Juanmi isquirbiyämü wac Asia ninganpa, ganchris marcachru Jesusman yupachicug gotucagcunapag.

Gamcunata cuyapälar ima-aygachrüsü yanapapäcushunqui, jinaman gasilata

cawachipäcushunqui, chay unaypita cayag, canan cayag, chay aywamugpag cayag, jinaman mandagpa naupanchru chay ganchris Espíritu cayag. <sup>5</sup> Chaynuytag yanapapäcushunqui Jesucristosi. Payga razoncag willapacugmi. Paymi cayan chay cawacämuy galayugsi, nätan cay pachachru reycunata munayninchru cachigsi.

Payga cuyamanchim, jinamanga yawarninta jichrar wanunganpam mana juchaynagsi cayanichi. <sup>6</sup> Chaura paymi noganchitaga yaycarayächimanchi Diospa munayninchru cawananchipag, chaynuypa sacerdotícunanuysi servinanchipag. Payga munayniyogmi, chaura alawasha cachun imaypita imaycamas. Chaynuy cachun.

<sup>7</sup> ¡Shumag mayapäcuy cayta! Cristo aywamunga pucutaychrümi.

Nätan lapanmi ricapapäcunga.

Ricapapäcungatan Cristota wanuchigcunas.

Jinamanga cay pachachru lapan casta runacunam wagapäcunga payta ricapur.

Nätan gamcunaga cushicurcay. Chaynuy cachun.

<sup>8</sup> Chay munayniyog, jinaman ima-aygas ruray atipagga, cay ninmi: “Nogam cayä abecedariu galayunannuysi ushanannuysi, jinaman unaypita cayagsi, canan cayagsi, chay aywamugpag cayagsi”.

*Jesucristoga naupalanchrümi cayächin lapan runancunata*

<sup>9</sup> Jesusman yupachicug-mayiquicuna, noga Juantaga Diosninchi rimangancunapita jinaman Jesucristopita willapacungäpitam Patmos

tishgoman jitayapăcamasha. Chaychrümi gamcunanuysi cayă Diospa munayninchru cawayar, ima-aygatas cunchuyar jinaman ima-aygatas Jesusnuy awantayar. <sup>10</sup> Chaura dominguchrümi Santu Espíritu yanapămăptin mayarü juc trompëta wagarignuy guepăchru cay nir rimapayămagta:

<sup>11</sup> “Cay ricangaycunata isquirbiy. Jinarcur apachiy Asia ninganpa, ganchris marcacunachru Jesusman yupachicugcunaman, Efesoman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceaman”.

<sup>12</sup> Nimăptinga “¿Pitag rimapayăman?” nirmi, muyurcur rircărinăpagga cayănag ganchris candelërucunam örüpita rurashacama. <sup>13</sup> Nătan chay ganchris candelërupa chraupinchrümi ricapurü, jana pachapita shamusha runa nirayagta, chraquincama tupag jacushata, jinamanga örüpitam canag wachrucunsi pëchuncagchru. <sup>14</sup> Agchanmi canag yurag milwanuy, juc jancanuysi allanyag. Nătan ñawinmi canag juc ninanuy. <sup>15</sup> Chraquinmi canag liplipyag, hornupita alisca shumagta juc broncita chayrag jorgamushanuy. Nătan rimanganmi mayacaramun achca yacu wagarignuy.

<sup>16</sup> Derëchacag maquinchrümi charayănag ganchris goyllarcunata. Nătan shiminpitam yargamunag juc puntăshu espăda, ishcaynin lădunpa cuchucunayog. Jinaman căranmi canag shumag usyăptin alisca chipchipyag intinuy.

<sup>17</sup> Chaura ricapururga chraquincagmanmi quitirü wanushanuy. Nătan payga derëchacag maquinwan tupayamarmi cay niman: “Ama

manchacaychu. Nogaga cayä imaypita imaycamas cayagmi. <sup>18</sup> Nogaga cayä chay cawayagmi. Wanusham carä, nätan cananga yapaymi imaycamas cawayä. Jinaman munaynichrümi cayan wanuysi, nätan nina wayiman jitayuysi. <sup>19</sup> Nätan isquirbiy ricapungaycunata, canan pasayagpitas, chaypita mas guepaman pasanpitas. <sup>20</sup> Cayga cayan mana pisi musyanganmi. Chay ganchris goyllarcunata derëchacag maquïchru ricapungayga cayan chay ganchris marcachru Jesusman yupachicugcunapa mandagnincunam, nätan chay ganchris candelërucunaga cayan, chay ganchris marcachru Jesusman yupachicugcunam”.

## 2

### *Efesochru yachragcunapag Jesús isquirbichimangan*

<sup>1</sup> Chaypitas cay nimantan: “Isquirbiy cartata Efeso marcachru Diosman yupachicug gotucagcunachru mandagpag cay nishata:

—‘Chay ganchris goyllarta derëchacag maquinchru charayagmi, jinaman chay örüpita rurasha candelërucunapa chraupinchru puriyagmi cay niyëshunqui:

<sup>2</sup> Nogaga musyayämi ima-ayga rurayangaytas, jinaman musyätan alisca uryayangaytas. Musyayämi ima-aygata cunchur awantayangaytas, nätan lutan ruragcunata mana awantay atipangaytas. Nogaga musyayämi “Jesuspa cachran ruragmi cayä” niyar casqui capäcunganta

taripangaytas. <sup>3</sup> Gamga alim awantaray ima-aygatas, jinaman manam ima-aygata noga raygo cunchursi yamacaraychu.

<sup>4</sup> Nätan cay rurayangaymi ichaga nogapagga mana alichu. Gamga nä manam cuyamanqui unay cuyamangaynuychu. <sup>5</sup> Chauraga yarpachracuy ali cayangaypita ishquicangayta. Chaypita juchäcuyta wanacurcur Diosman cutiy, jinarcu ruray galayunanchru rurangaynuy. Mana chaynuy ruraptiquiga aywamushag pasay-pacham gamman. Chaypitam chay candelëruyta jorgorushag chay cacunanpita.

<sup>6</sup> Nätan “Nicolaitas” nipäcungan runacunapa lutan ruraynincunata chregniyarga alitam rurayanqui. Nogas chaytaga chregniyämi.

<sup>7</sup> Pi maysi shumag mayacurcay, Santu Espirituga Jesusman yupachicug gotucagcunata cay niyanmi: Ima-aygata cunchuyarsi Diosman chaynuyla yupachicugta, nogaga micunanpag goshag imaycamas cawachicug montipa mishquintam, chayga cayan Diospa ima-ayga shumag cacunanchrümi’ niyanmi”.—

*Esmirnachru yachragcunapag Jesús isquirbichimangan*

<sup>8</sup> Chaypitas cay nimantan: “Isquirbiy cartata Esmirna marcachru Jesusman yupachicug gotucagcuna mandagpag cay nishata:

—‘Chay imaypita imaycamas cawagmi, chay wanushapita cawacämusham. <sup>9</sup> Cay niyäshunqui:

Nogaga musyayämi ima-ayga rurayangaytas. Musyayätan ima-aygata alisca cuchuyangaytas, jinaman mana imaynag cayangaytas. Nätan

cayanquis alim nogapa naupächru. Musyayätan chay “Israelpa castanmi cayä” nigcuna, gampita lutanta rimarcayangantas. Paycunaga antis carcayan Asyagpa runancunam. <sup>10</sup> Ama manchaychu cunchunayta. Chay Asyagpa runancunaga gamcunapita juc ishcayta jitayupäcushunquim carcelmansi, awantapäcungaytas u mana awantapäcungaytas musyapäcunanpag. Nätan cunchupäcunqui chrunca junagnuylam. Chauraga cawapäcuy ali cäsucurcayar wanupäcungaycamas. Nätan nogaga chaynuyla ali cäsucurcangaypita juc corönata gognuymi gopäcushay juc premiuta. Chayga cayan nogawan imacamas cawapäcunaymi.

<sup>11</sup> Pi maysi shumag mayacurcay, Santu Espirituga Jesusman yupachicug gotucagcunata cay niyanmi: Ima-aygata cunchursi Diosman chaynuyla yupachicugga manam cunchungachu nina wayichru’ niyanmi”.—

*Pergamochru yachragcunapag Jesús isquirbichimangan*

<sup>12</sup> Chaypitas cay nimantan: “Isquirbiy cartata Pérgamo marcachru Jesusman yupachicug gotucagcunachru mandagpag cay nishata:

—‘Chay ishcaynin lädunpa cuchucunayog puntäshu espädata charayagmi cay niyëshunqui:

<sup>13</sup> Nogaga musyayämi Asyag mandayangan marcachru yachrayangayta, nätan chaynuychru yachrayarsi alim cawayanqui nogapa runä cayangayta reguechicuyar. Jinaman chaynuylam yupachicayämanquis, nogapita chaynuyla willapacug Antipas jutiyog runäta chay Asyag

mandayangan marcachru wanurarcayächiptinsi.  
<sup>14</sup> Nätan juc ishchay lutan rurayagcunata cunsindiyangayga manam nogapagga alichu. Chaycunaga cawarcayan chay Balaam runa yachrachingannuymi. Chay Balaamga Balac jutiyog reytam yachrachira Israelcunata juchäcachinanpag. Chayga cay niram: “Imanaypa ayganaypas chay imapitas rurasha dioscunapag micuycuna tayachipäcungayta micachipäcuy, jinaman olgon olgon, warmin warmin cawapäcuy paycunawan” niram. <sup>15</sup> Nätan gamcunachru waquinniquiga juchäcurcayanqui “Nicolaítas” nipäcungan runacuna lutan yachrachipäcungannuymi. <sup>16</sup> Chauraga chay lutan rurarcayangaycunapita wanacurcur Diosman cutipäcuy. Mana chaynuy rurapäcuptiquiga, gamman aywamushag pasay-pacham. Jinamanmi vencishag chay runacunata rimangäwan, chayga cayan juc espädanuymi.

<sup>17</sup> ¡Pi maysi shumag mayacurcay! Santu Espirituga Jesusman yupachicug gotucagcunata cay niyanmi: Ima-aygata cunchursi Diosman chaynuyla yupachicugtaga micunanpag goshag chay pacasha cayag “manä” ningan micuytam. Chaypitam goshag yurag rumita. Chaychrüga isquirbirayan mushog jutim mana pipitas musyasha. Chay jutitaga musyanga chay chrasquiglam’ niyanmi”.—

*Tiatirachru yachragcunapag Jesús isquirbichimangan*



18 Chaypitas cay nimantan: “Isquirbiy cartata Tiatira marcachru Jesusman yupachicug gotucagcunachru mandagpag cay nishata:

—‘Diospa-mayinmi, chay nina rupayagnuysi ñawiyogmi, hornupita chayrag jorgamusha alisca liplipyayag broncinuysi chraquiyogmi cay niyāshunqui:

19 Nogaga musyayä lapan rurangaytam. Musyayämi cuyacug cangaytas, yupachicaman-gaytas, ima-ayga rurayangaytas, imata awantar cawayangaytas, jinaman naupa rurayangaypita canan cay guepaman masta rurayangaytas.

20 Nätan cay juc lutan cunsindiyangayga manam nogapagga alichu. Gamga chay Jezabel warmi yachrachingannuy cawagcunatam mana imatas ninquichu. Chay warmiga casquiytam “Dios ningantam yachrayächï” nir, nogaman yupachicugcunata pantacayächin. Chay warmiga caycunatam yachrachira: “Chay imapitas rurasha dioscunapag micuy tayachipäcunganta Israelcuna micapäcunanpagmi, nätan chay ganra juchäcuycunata rurapäcunanpagmi”.

21 Nogaga payta nämi nirä chay lutan rurayanganpita wanacurcur Diosman cutinanpag. Nätan payga manam munanchu yargoyta chay juchachru cawaypita.

22 Chaymi cananga juyunaypa gueshyachishag, jinaman paywan juchäcugcunatas cunchuchishag aliscam, chay warminuysi juchäcuyta mana wanacurcur Diosman mana cutipäcuptinga.

23 Jinamanga wanuchishagmi wawancunatas. Chauraga Jesusman lapan yupachicug gotucagcunam musyapäcunga, ima-ayga tantiapäcungantas

musyag cangäta. Nätan nogaga imanuyisi rurapäcungaynuymi lapaytas cutichipäcushay. <sup>24</sup> Chay Tiatirachru waquinniquiga chay warmi lutan yachrachinganta manam rurayta munapäcuraychu, ni manatan Asyagpita yachracushun nipäcushuptiquis munapäcuraypishchu. Chaymi “Canganga mana nipäcugchu mastaga caytaran u wactaran ruranqui” nirsi. <sup>25</sup> Antis yarparapäcuyga chay ali yachracurcangalayta cutimungäcamas. <sup>26</sup> Pisi ima-aygata cunchursi Diosman chaynuyla yupachicugtaga, jinaman ushanancamas Dios ninganta cäsucugtaga chrurashag lapan nacioncunachru mandanapagmi. <sup>27</sup> Tayta Dioschu mandag canäpag chrurarayäman nogata, chaynuymi nogas chrurashag mandag capäcunanpag. Paycunaga juc fierru värayog alpa mancata paquiy ushagnuymi wanuchiy ushapäcunga. <sup>28</sup> Chaypitas goshagtan chay waran achqui goyllar nishatas. Chay goyllarga cayan nogawan imaycamas cawapäcunanmi. <sup>29</sup> Pi mayisi shumag mayacurcay, Jesusman yupachicug gotucagcuna Santu Espiritu niyanganta’ ”.—

### 3

#### *Sardischru yachragcunapag Jesús isquirbichimangan*

<sup>1</sup> Chaypitas cay nimantan: “Isquirbiy cartata Sardischru Jesusman yupachicug gotucagcunachru mandagpag cay nishata:

—‘Chay ganchris Espíritu charayagmi, jinaman chay ganchris goyllarcuna chrarayagmi cay niyāshunqui:

Nogaga musyayämi ima-ayga rurayangaytas, jinaman runalapita “Payga Diosman alim yu-pachicun” nisha cayangaytas, nätan nogapagga wanushanuymi cayanqui.

<sup>2</sup> Chauraga ricchapacuy, jinaman wanunayag-cunata Diospita yachrachiy ali cawapäcunanpag. Nätan canan chay cawayangaynuygga manam alichu canqui Diospa naupanchru.

<sup>3</sup> Yarpachracuynar chay razoncag yachracun-gayta, jinaman chay yachracungaynuuy caway. Chaynuyttag juchaypita wanacurcur Diosman cutiy. Chaynuuy rurarga alitam ruranqui. Nätan mana ali cawaptiquiga aywamushag gamman juc suwanuymi mayänipita. Chaytaga manam musyanquichu imayüra aywamunätas.

<sup>4</sup> Nätan chay Sardis marcachruga cayanran ishca y quimalaga mana jacun ganracushanuysi mana juchaynagcuna. Paycunaga yurag jacushanuymi carcayan nogawan cawapäcunanpag.

<sup>5</sup> Pi maysi ningäcunata ali cäsucamagga canga juc yurag jacu jacucushanuymi. Nätan librüchru isquirbisha jutinsi pachalanmi canga imaycamas. Chaura nogaga Tayta Diospa, nätan angelcunapa naupanchru paypita rimarcushagmi. <sup>6</sup> Pi maysi shumag mayacurcay Jesusman yupachicug gotucagcunata, Santu Espíritu chay niyanganta’ ”.—

*Filadelfiachru yachragcunapag Jesús  
isquirbichimangan*

7 Chaypitas cay nimantan: “Isquirbiy Filadelfia marcachru Jesusman yupachicug gotucagcunachru mandagpag cay nishata:

—‘Lapan juchapita caruchru cayag Diospa-mayinmi, chay rimangannuy ruragmi, chay Rey Davidpa castan aywagmi, chay jana pacha quichranganta mana pi wichrganantas munagmi, jinaman wichrgangantas mana pi quichranantas munagmi cay niyāshunqui:

8 Nogaga musyayä lapan rurayangaytam. Jinaman gampa naupayman chrurayämü juc puncu quichrashatanuymi. Chaytaga manam pisi wichrgayta atipangachu. Nätan manacag cayarsi ningäta cäsucuraymi, jinaman nogapa cangayta tapupäcushuptiquis, “Paypam cayä” niraymi. 9 Shumag mayapäcuy: Nogaga aywachimushagmi naupaychru gongorpacuyur lipucurcānanpag, “Israelpa castanmi cayä” nig chay Asyagpa runancunata, jinaman noga cuyayangagta tantiapäcunanpag. 10 Chaura ningäta cäsucur awantangaypitaga nogasi yanapāshay chaynuyla ali cawaytam, chay ima-aygas cunchuy lapan runaman aywamuptin. Chay cunchuycuna aywamunga cay pachachru runacuna ali cangansi u lutan cangansi musyacānanpagmi.

11 Nogaga aywamushag manas alä unaytam. Chauraga chaynuy alila cawayay, gampacag premiuyta mana pisi chrasquinanpag.

12 Nätan ima-aygata cunchuyarsi Diosman chaynuyla yupachicugtaga, noga muyuchishag columnamannuymi Diospa wayinchru, chaynuyla imaycamas chaychru cananpag. Jinarcurmi paychru isquirbishag Dios-mayipa

jutinta, Dios-mayïpa chay mushog Jerusalén marcanpa jutintas. Chayga cayan jana pacha marcam, jinaman nogapa runä carmi imaypita imaycamas chaychru nogawan yachranga. <sup>13</sup> Pi maysi shumag mayacurcay Jesusman yupachicug gotucagcunata, Santu Espiritu chay niyanganta' ”.—

*Laodiceachru yachragcunapag Jesús isquirbichimangan*

<sup>14</sup> Chaypitas cay nimantan: “Isquirbiy cartata Laodicea marcachru Jesusman yupachicug gotucagcunachru mandagpag cay nishata:

—‘Chay ningannuy ruragga, razoncagta rimagga, razoncagta ñawinwan ricagga, Dios mana imatas camaptilan nä cawagga cay niyëshunquim:

<sup>15</sup> Nogaga musyayä lapan rurayangaytam, nätan musyayätan mana alalagnuy u acachagnuy cangaytas. Antis canquimanga juc alalagnuymi u acachagnuymi. <sup>16</sup> Nätan chay ishcaynin talusha shanag yacunuy cangaypitam gamga canqui shimïpita agtushanuy. <sup>17</sup> Gamga cay niyanquim: “Nogaga cayä capogniyogmi, ima-aygäsi aliscam cayan, manam imäsi pishinchu” niyanquim. Nätan manam tantiacunquichu mana ali cayangayta, laquipaypag cayangayta, ñaushanuysi cayangayta, jinaman garapachranuysi cayangayta.

<sup>18</sup> Chaymi noga nishay cayta shumag tantianaypag: Öru chu timpuyächishala muyun örulanman. Chaynuy aliman muyuchinagpag antis manacamay, nogaga mana juchäcular cawanaypagmi yanapëshay. Nätan juc

garapachranuysi pengacusha mana canaypag juc yurag jacuta rantignuysi, nogata manacamay mana juchaynag canaypag. Jinaman “coliriu” jampiwan ñawiqui cuticānanpag jampignuysi nogata manacamay shumag tantiachinagpag. <sup>19</sup> Nogaga piñapāmi, jinaman cunchuchimi lapantas ali cawanapag cuyangācagtaga. Chauraga lutan rurayangaypita wanacurcur Diosman cutiy jucla. <sup>20</sup> Mayamay shumag: Nogaga cayā wayipa puncunta chaynuyla töcacayāmugnuymi. Pi maysi shimita mayar puncuta quichragnuysi “Yaycacamuy” nimagmanga yaycushagmi. Jinamanmi cushisha cēnata micugnuysi paywan cashag, nātan paysi nogawanmi canga.

<sup>21</sup> Chaymi noganuy ima-aygata cunchursi Diosman chaynuyla yupachicugtaga noga nishag mandag canapag, nogata Tayta Dios mandag canāpag nimangannuy. <sup>22</sup> Pi maysi shumag mayacurcay Jesusman yupachicug gotucagcunata Santu Espiritu chay niyanganta’ .—

## 4

*Tayta Diosta jana pachachru alawapācunganpita willapapācushay*

<sup>1</sup> Chaypitaga rircārīmi, jinarcurmi jana pachachrūga ricapurū juc puncu quichrashatanuy. Chaypitam chay naupata juc trompēta wagarignuy rimapāmagga yapay cay niman: “Jegamuy cayman. Nogam ricachishay caycuna pasaruptin imacunas pasananta”.

<sup>2</sup> Chauraga chaylam Santu Espiritu yanapāmāptin

ricacarü jana pachachru juc trönuta, nätan chaychrüga tayänag jucmi. <sup>3</sup> Chay trönuchru tayayagga cayänag jaspí ningan yurag ruminuymi liplipyayag. Chaypitam cornalina ruminuysi alisca pucanyayag, jinaman esmeralda ruminuysi verdinyayag, juc turmanyanyuy. <sup>4</sup> Chay trönu muyurigninpaga ricapurütan ishca y chrunca chruscuyog trönucunatas. Nätan chaycunachrüga tayarca yänag ishca y chrunca chruscuyog mandag runacunam. Paycuna capäcunag yurag jacushacamam, jinaman coröna jaticushacamam. <sup>5</sup> Nätan chay juc trönupitaga yargayämün lipacunam, räyucunam, wagariyucunam. Nätan ganchris achquicunam rupayänag chay trönupa naupanchrüga. Chaycunaga cayan Diospa ganchris Espiritunmi.

<sup>6</sup> Chay trönupa naupanchrüga canag gochranuysi, jinaman gueshpinuysi chipchipyagmi. Nätan chay chraupichru cayag trönupa muyurigninpam cayänag chruscu angelcunanuy naupanpas, guepanpas achca ñawiyog. <sup>7</sup> Naupacag canag juc leonnuymi. Guepacagmi canag juc becërrunuy. Mas guepacagmi canag juc runanuy. Mas guepacagmi canag juc anca päriyagnuy. <sup>8</sup> Chay chruscunpas raprancuna canag sogtacamam, nätan chay raprancuna canag janapas ruyinpas achca ñawiyogmi. Paycunaga pagaspas junagpas chaynuylam alawapäcunag

“¡Lapan juchapitas caruchru cayag!” nir quima cuti.

Chaypitas paycunaga

“Gamga cayanqui ima-aygas ruray atipag Munayniyog Diosmi.

Gammi cayanqui unay unaypita cayagsi, canan cayagsi, jinaman chay cutimugsi” nirärintan.

<sup>9</sup> Chay angelnuysi cayagcunaga, chaynuylam trönuchru tayayagta chay imaypita imaycamas cawayagta alawapäcunag cay nir:

“Alisca munayniyogmi cayanqui, alisca alim cayanqui” nir.

<sup>10</sup> Imay aygaysi chaynuy nipäcuptinga, chay ishchay chrunca chruscuyog mandagcunaga, chay trönuchru tayayagpa naupanman gongorpacuyurmi lipucayärin umancunas pampaman tupangancama. Jinarcurmi chay imaypita imaycamas cawayagpa trönun naupanman corönancunata chrurayur alawayta galacayärin cay nir:

<sup>11</sup> “Munayniyognicuna, gamga cay alawasha, alinninpag ricasha, munayniyogpag ricasha. Gammi camasha canqui lapan ima-aygatas.

Nätan gam munaptiquim cayan lapan ima-ayga camangaysi” nir.

## 5

*Jesusta jana pachachru alawapäcunganpita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chay trönuchru tayayagpa derëcha maquinchrümi ricapurü röllu ninganta janapas ruyinpas isquirbishata, cërawan ganchrispaypa shumag shumag wichrgashata.

<sup>2</sup> Jinamanmi ricapurü juc munayniyog angelta gayachracuypanuy cay nir tapuyämugta: “¿Pitag



cayan alisca alinnin, cërashanta paquircur rölluta quichrananpag?”<sup>3</sup> Niptinga manam pisi alinnin canagchu, ni jana pachachrüsi, ni cay pachachrüsi, ni wanushacunacagchrüsi, chay rölluta quichrananpag, ni quichrarcur ricanalanpagsi.<sup>4</sup> Chaura nogaga wagacü aliscam, chay rölluta quichrananpagsi, ni ricanalanpagsi mana pisi alinnin captin.

<sup>5</sup> Jinarcurmi chay mandag runacunapita jucga cay niman: “Ama wagaychu. Shumag mayamay, Judäpa castanchru leonnuysi cayag Davidpa castan aywagmi yalisha. Paymi rölluta chay ganchris cëracunawan wichrgashacunata quichranga” niman.

<sup>6</sup> Chaura rircarirga ricapurü chay trönutam, chay chruscu angelnuysi cayagcunatam, jinaman ishca chrunca chruscuyog chay mandag runacunatam. Paycunapa chraupinchrümi juc Achrcashtanuysi wanuchipäcunganga shayayänag. Paypagga wagan canag ganchrismi, jinaman ganchristan ñawinsi canag. Chaycunaga canag cay pachaman cachramungan Diospa ganchris Espirituncunam.<sup>7</sup> Chaura chay Achrcashnuysi cayagmi aywarcu charirun rölluta chay trönuchru tayayagpa derëcha maquinpita.<sup>8</sup> Nä rölluta chariruptinga, angelnuysi chay chruscu cayagcunaga, jinaman chay ishca chrunca chruscuyog mandagcunaga, chay Achrcashnuysi cayagpa naupamanmi gongorpacayärin. Paycunaga lapanmi charapäcunag arpata, jinamanmi öru cöpachru junta perfümita. Chay perfümiga canag Diosman yupachicugcunapa manacuyincunam.

<sup>9</sup> Jinamanga cantapäcunag juc mushog cantatam cay nir:

“Gamlam canqui chay röllu charigsi,  
nätan chay cërashacunata quichragi.

Gamga wanuchisham caray,  
jinaman yawarniquita jichrangaypam  
chay ima-aygapitas jorgararcayämanqui tucuy  
casta runacunata, tucuy rimayniyog ca-  
mata,  
jinaman maychru chaychru yachragcunatas  
Diospa runan capäcunanpag.

<sup>10</sup> Paycunatam gamga yaycarachinqui Diospa mu-  
nayninchru cawapäcunanpag, chaynuypa  
sacerdöticanuysi servipäcushunaypag,  
jinaman mandapäcungas lapan runacunatam  
cay pachachru” nir.

<sup>11</sup> Chaypitam rircäirga, mayarü achca  
angelcunapa shiminta. Chaycunaga  
capäcunag, trönuchru tayayagpa, chay chruscu  
angelcunanuysi cayagpa, chay mandagcuna  
cayagpa muyurigninchrümi. Chaycunaga  
carcayänag alisca chranin mana yupaysi  
atipänam. <sup>12</sup> Paycunaga gayachracuypanuymi  
cay nipäcunag:

“Juc Achrcashnuysi wanuchishaga alisca alim.  
Payga alawasha cachun, munayniyog capogniyog  
yachrayniyog calpayog canganpita.

Payta alisca alinninpag ricashun, alawäshun, jina-  
man ‘Alisca alim payga’ nishun”.

<sup>13</sup> Chaypitas mayarütan, Dios chay lapan ima-  
aygas camangancuna, jana pachachru cagsi, cay  
pachachru cagsi, pampa ruyichru cagsi, jatun  
gochrachru cagsi cay nir alawapäcugta:

“Trönuchru tayayagwan, Achrcashnuysi cayagga capäcuchun ali nisha, alinninpag ricasha, alawasha,  
 nätan munayniyogpag ricasha imaypita imaycamas” nipäcugta.

<sup>14</sup> Nipäcuptinga chay chruscu angelnuysi cayagcunaga “Au, chaynuy cachun” nirärimmi. Nätan ishca chrunca chruscuyog mandagcunaga gongorpacuyurmi umansi pampaman tupangancama lipucuyur alawarärin.

## 6

*Ima-aygas cay pachachru pasanapita willa-papäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitaga ricapurü chay Achrcashnuysi cayagtam galayunan cërasha paquigta. Jinarcurmi mayarü jucta chay chruscu angelnuysi cayagcunapita räyunuysi “Shamuy” nigta.

<sup>2</sup> Niptinga rircärirmi ricapurü, juc yurag caballuta. Nätan logarayagninmi charayänag arcuta flëchantinta. Jinarcurmi paytaga gorärin juc corönata. Chaura payga yargorun yaligmi, jinaman yalinanpagmi.

<sup>3</sup> Nä guepacag cërashata quichraruptionga mayarü, chay chruscu angelnuysi cayagpitam juctatag “Shamuy” nigta. <sup>4</sup> Chaura rircäriptiga yargaramun juc puca caballutan. Chay logarayagtaga nirun munayniyog cananpagmi, nätan cay pachachru runacunata mana alipa cawachinanpagmi, jinaman runacunata quiquin-cama wanuchinacuyagta cawachinanpagmi. Jinarcurmi goyurun juc alisca jatun espädata.

<sup>5</sup> Nä mas guepacag cërashata paquiruptinga mayarü, chay chruscu angelnuysi cayagpita jucnintatan “Shamuy” nigta. Chaura rircarirga ricapurü yana caballutam. Nätan chay caballuta logarayagga charayänag balanzatam. <sup>6</sup> Chauraga mayarü chay chruscu angelnuysi cayagcunapa chraupinpitam cay nimugta: “Juclay kilu trīgulam juc junagchru gänana golguepag canga. Jinaman quima kilu cebädalam juc junagchru gänana golguepag canga. Nätan aceitiga, jinaman vïnuga pachalan cachun” nimugta.

<sup>7</sup> Nä mas guepacag cërashata paquiruptinga mayarü, chay chruscu angelnuysi cayagcunapita ushanancagtam “Shamuy” nigta. <sup>8</sup> Chaura rircarinäpagga cayänag juc runtush caballum. Nätan chay logaragninpam jutin canag ‘Wanuy’. Chaypa guepanta gatirämugga canag wanuyi. Chayga aywamunag wanushacuna cacunanpitam. Chaytam cay nirun: “Cay pachachru runacunata, lamitäpita mas lamitänincagta wanuchiy, espädawan, micuypita, gueshyawan, jinaman sima uywacunawan” nirun.

<sup>9</sup> Chaynuytan nä mas guepacag cërashata paquiruptinsi altar chraquinchrüga ricapurütag unay wanushacunata. Paycunaga Diospa willapanta willapacurcanganpitam, jinaman chay willapacurcangannuy ali cawapäcunganpitam wanuchisha capäcura. <sup>10</sup> Paycunapa almancunam gayachracuypanuy cay nipäcunag: “Japalay Munayniyog Dios, lapan juchapita caruchru cacug, rimangaynuy rurag, ¿Imaytag wac wanuchipäcamagcunapa juchancunata taripanqui,

jinaman wac pachachru yachrarçayagcunata cunchuchinqui?” nipäcunag. <sup>11</sup> Nipäcuptinga gorun yurag jacucunatam. Chaypitam cay nirun: “Uchuclataga masrag shuyayäriy. Gamcunatanuysi willapacug-mayiquicunata wanuchiyta aypachipäcungancama” nirun.

<sup>12</sup> Nä sogtacag cërashata paquiruptinga rircärimi. Jinarcurmi pacha cuyuyta galacuyun alicusa. Chauraga intim muyurun yanaman juc lütu jacumannuy. Nätan quillam muyurun yawarmannuy. <sup>13</sup> Jinaman goyllarcunam jana pachapita ishquirärimun cay pachaman. Walyaptin higos montipa mishquincuna ishquimugnuy. <sup>14</sup> Chaura cieluga garapita juc röllu wancucagnuymi illacarun. Nätan lapan jircacunas, tishgocunas chay cuyuyaptilanmi ashurärin jucläman.

<sup>15</sup> Jinarcurmi cay pachachru mana cäsucugcunaga, reycunas, aliscannin wiragochacunas, capogniyogcunas, soldäducunapa mandagnincunas, munayniyogcunas, rantisha runacunas, mana rantisha runacunas, lapan pacacaräin machraycunaman, jircacunachru gagacunaman <sup>16</sup> cay nirayar: “Ishquimuy nogacunaman gagacuna, jircacuna, nätan pacapäcamay wac trönuchru tayayag Diospa naupanchru mana capäcunäpag, jinaman chay Achrcashnuysi cayag mana cunchuchipäcamänapag” nir. <sup>17</sup> Jinamansi cay nipäcuntan: “Cananga alisca piñasha cunchuchimänanchi junagmi chraramun. Caytaga manam pisi awantanmanchu” nircayar.

## 7

*Diospa marcashan runacunata ricapurü mana cunchupäcugtam*

<sup>1</sup> Chaypita ricapurü chruscu angelcunatam, cay pachachru chruscun lädupapita walyay jar-cararcayagta, mana cay pachamansi, ni gochramansi, ni ima jachramansi mana walyamunanpag. <sup>2</sup> Ricapurütan juc angeltas inti yargamunanpita aywayämugta. Payga apamunag cawayag Diospa unanchacunantam. Chaypitam chay chruscu angelcuna cay pachatas, jatun gochratas lutanta rurapäcunanpag nishataga, gayachracuypanuy cay nirun:

<sup>3</sup> “Ama ima lutantas rurapäcuyragchu cay pachatas, ni gochratas, ni monticunatas Diosninchi servig runacunata urcunchru marcapäcamungancama”. <sup>4</sup> Chauraga mayarü “Israelpa chay lapan castancunapita, juc pachrac, chruscu chrunca chruscuyog waranga, nä unanchasha capäcungantam. Chaycuna capäcunag:

<sup>5</sup> Judäpa castanpitam chrunca ishcayniyog  
waranga

Rubenpa castanpitam chrunca ishcayniyog  
waranga

Gadpa castanpitam chrunca ishcayniyog  
waranga

<sup>6</sup> Aserpa castanpitam chrunca ishcayniyog  
waranga

Neftalipa castanpitam chrunca ishcayniyog  
waranga

Manasespa castanpitam chrunca ishcayniyog  
waranga

7 Simeonpa castanpitam chrunca ishcayniyog waranga

Levüpa castanpitam chrunca ishcayniyog waranga

Isacarpa castanpitam chrunca ishcayniyog waranga

8 Zabulonpa castanpitam chrunca ishcayniyog waranga

Josëpa castanpitam chrunca ishcayniyog waranga  
Benjaminpa castanpitam chrunca ishcayniyog waranga unanchasha” nimugta.

*Caychru waquin runacunatas ricapurütan jana pachachrüga*

9 Chaypita rircärirga ricapurü alisca achca runatam lapan nacioncunapita. Paycuna capäcunag tucuy castacunam, tucuy rimayniyogcamam, lapan marcacunapitam. Paycuna chay trönuchru tayayag Diospa, jinaman Achrcashnuysi cayagpa naupanchrümi, yurag jacushacama, räman aptashacama shayarcayänag. Nätan manam pisi yupayta atipänagchu.

10 Paycunaga lapanmi gayachracuypanuy alawapäcunag caynuypa:

“Wac trönuchru cayag Diosmi, jinaman wac Achrcashnuysi cayagmi salvamasha canchi” nir.

11 Chauraga shayararcayänag chay trönu muyurigninpaga lapan angelcunam. Chay angelcuna naupanpam muyurarcayänag ishca chrunca chruscuyog mandacuna. Chay mandagcuna naupanpam muyurarcayänag chruscu angelnuysi cayagcuna. Paycunam gongorpacuyur lipucayärin umancunas

pampaman tupangancama cay nir Diosta alawarcayar:

<sup>12</sup> “Razonpa ali nisha,  
jinaman alisca alipag ricasha cachun  
Diosninchiga,  
yachrag canganpita, munayniyog canganpita, cal-  
payog canganpita.  
Chaynuylar alawayäshun, ‘Gracias’ niyäshun  
imaypita imaycamas.  
Chaynuy cachun” nir.

<sup>13</sup> Chaura chay mandag runacunapitam jucga tapuraman cay nir: “¿Pïcunatag carcayan cay yurag jacushacunaga? ¿Maypitatag aywararcayämun?”

<sup>14</sup> Nimaptinga cay nirümi: “Munayniyog, gamga musyayanquim”. Chauraga nimanmi: “Paycunaga chay ima-aygatas alisca cunchurmi cayman aywararcayämun, jinaman chay Achrcashnuysi cayagman yupachicurmi mana juchaynag carcayan.

<sup>15</sup> Chaymi paycunaga wac trönuchru tayayag Diospa naupanchrüsi,  
jinaman Diospa cacunan wayichrüsi, pagas-  
pas junagpas servircayan.

Nätan trönuchru tayayag Diosmi canga paycunawan, paycunata washananpag.

<sup>16</sup> Chaura paycunataga manam ni micanapäcungas  
ni yacunapäcungas,  
ni manatan juc acaysi  
ni intipa acayninsi rupangachu.



17 Chay trönuchru tayayag Diospa naupanchru Achrcashnuysi cayagmi ricanga uyshata michignuysi.

Jinaman paymi uyshata yacuta upyananpag pucyuman pushapagnuysi cawachinga imaycamas.

Chauraga nä manam pisi wagangachu” nimanmi.

## 8

*Ganchriscag cërashata paquinganpita  
willapapäcushay*

1 Nä ushanan cërashacagta paquiruptinga, jana pachachrüga lamitã üranuyi pasay cachracyarärin. 2 Jinarcurmi ricapurü ganchris angelcuna Tayta Diospa naupanchru shayarcayagta. Paycunataga gorärin ganchris trompëtatam.

3 Chauraga chrarun juc angelmi örüpita inciensu rupachicunata apacurcur. Jinarcurmi altarpa naupanchru shacuyun. Chaura paytaga gorärin achca inciensutam, chay örüpita cayag altarchru Diospa lapan raquishancunapa manacuynincunaman tacuchinanpag, chayga canag trönupa naupanchrümi. 4 Jinarcurmi chay inciensupa goshchringa jegarun angelpa maquinpitaga Dioscagman, Diospa lapan raquishancunapa manacuynintin. 5 Chaypitam angelga charirun chay inciensu rupachicunata. Jinarcurmi chayman wiñarun rupayag shanshata chay altarpita. Chaypitam garparamun cay pachaman. Chauraga galacuyun räyuytam, wagariytam, lipaytam, jinamanmi alisca pacha

cuyuyta. <sup>6</sup> Chauraga chay ganchris trompētata chay ganchris angelcuna chararcayagga camacarärin töcapäcunanpagmi.

*Ganchris trompētacunata töcaräriptin ima-aygas pasagta willapapäcushay*

<sup>7</sup> Jinarcurmi naupacag ángel töcaruptinga galacayamun cay pachamanga runtumuyta, jinamanmi ninawan yawar tacusha ishquimuyta. Chayga ruparun lapan montitam guewantinta. Nätan ruparunga, cay pachatachu quimaman partiruchwan chaypa juclay partinnuylatam.

<sup>8</sup> Chay guepacag ángel töcaruptinga, juc jatun jircanuymi warauyar rupayar jatun gochraman jitayucarun. Jinarcurmi muyurun yawarman. Nätan antanyarunga, chay jatun gochratachu quimaman partiruchwan chaypa juclay partinnuylam. <sup>9</sup> Chaura chay yawarman muyushacagchrüga lapan ima-aygas cawagmi wanurun, jinaman büquicunas pampanmanmi ruracarun.

<sup>10</sup> Chay mas guepacag ángel töcaruptinga jana pachapita ishquiramun jatun goyllarmi juc achquinuy rupayar. Chayga ishquirun mayucunamanmi pucyucunamanmi. Nätan ishquirunga, chay lapan mayucunatachu pucyucunatachu quimaman partiruchwan chaycunapa juclay partinnuylamanmi. <sup>11</sup> Chay goyllarpa jutinga canag 'Atgag' nisham. Jinarcurmi chay ishquingan yacuga muyurun atgagman. Chaura runacunaga achcam wanurärin chay atgag yacuta upyarärir.

12 Chay mas guepacag ángel töcaramuptinga, intitachu quimaman, quillatachu quimaman, jinaman lapan goyllarcunatachu quimaman partichracuruchwan chaycunapa juclay partinnuycaglam yanauyarun, chauraga pagaspas junagpas manam shumagga achicyänagchu.

13 Chauraga chay rircarayälarmi ricapurütag jana pachapa chraupinchru juc jatun ancanuy päriyagta. Chaymi gayacuypanuy “¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! Quima cunchuycuna puchurayag pasanapag chay quima angelcuna puchurayag trompëtata nä wagarirärichiptionga, mas juyupam cunchupäcunga chay pachachru yachrayag runacuna” niramun.

## 9

### *Diosman mana yupachicug runacuna cunchun-ganpita willapapäcushay*

1 Chaura chay quima puchurayag angelpita trompëtata juc töcaruptinga, ricapurü juc goyllarnuy jana pachapita cay pachaman ishquirayämugtam. Jinarcurmi chay goyllarnuy ishquirayämugtaga gorun mana ushayniynag ruyi pözupa llävinta. 2 Chaura chay mana ushayniynag ruyi pözuta quichraruptionga jegaramun goshchrim juc jatun hornupita yargamugnuy. Chaypitam pampa ruyipita chay yargamug goshchriga intitas, walyaytas chaparun. Chaura pasaymi yanauyarun cay pachaga. 3 Jinarcurmi chay goshchripitaga yargaramun salta piricu nirayag ‘langosta’ ningancuna, mayman chaymansi cay pachaman.

Chaypitam nirun chaycunataga alacrán wachrishanuysi nanaywan cunchuchinanpag.

<sup>4</sup> Chauraga nirun cay pachachru giewatas ni ima verdicagtas, ni ima montitas, mana lutanta rurananpagmi, antis Diospa unanchanta mana urcunchru apagcunalata cunchuchinanpagmi.

<sup>5</sup> Chaypitam nirun chaycunataga runacunata mana wanuchipäcunanpag, antis pichga quillantín imanaypas cunchuchiyla cunchuchinanpag. Chaycunaga runacunata cunchuchipäcunag alacrán wachriruptin nanaywan cunchugnuymi.

<sup>6</sup> Chay junagcuna chraramuptin, runacuna ashüpäcungam wanuyta, nätan wanuysi manam paycunapagga cangachu.

<sup>7</sup> Chay langostacunaga canag guërrapag caballucuna camarishanuymi, nätan umancunachrüsi cacunag örupita rurasha corönanuymi, nätan cäranacunam canag runapa nirag. <sup>8</sup> Agchancunas canag warmipa niragmi, nätan quiruncunam canag leoncunapanuy. <sup>9</sup> Pëchuncunas canag fierrupita chilicu chruracushanuymi.

Nätan raprancunam wagaricunag achca caballucuna cärruta guërraman cöriypa aywachir wagarichignuy. <sup>10</sup> Chrupancunas canag alacranpanuysi wachricunayogmi. Chaywanmi runacunata pichga quillantín cawaypa cunchuchinag.

<sup>11</sup> Chaycunapaga mandagnin canag, mana ushayniynag ruyi pözupa llävin charayagmi. Nätan jutinmi canag hebreocunapa rimayninchrüga 'Abadón', nätan griegochrümi 'Apolión'. (Nätan quechuachrümi 'Pampanman rurag' ninan.)

<sup>12</sup> Chay galayunan alisca juyu cunchuyga nämä pasarun. Nätan cananga chay ishçay juyu cunchuycuna puchurayagga nämä nachrgarayämün.

<sup>13</sup> Chaura chay quima ángel puchurayagpita mas guepacag ángel töcaruptinga, Diospa naupanchru chay örupita rurasha altarpa chruscun lädunchru wagracagpita mayarü, <sup>14</sup> chay trompëtata töcamug ángel rurananpag cay nimugta: “Eufrates jutiyog jatun mayu manyanchru chay chruscu angelcuna watarayagta pasquimuy” nigta. <sup>15</sup> Chaura angelga chay chruscu angelcunatam cachrarirämün. Cay pachachru runacunatachu quimaman partiruchwan chaypa juclay partinnuylata wanuchipäcunanpag. Chaycunaga chayürapagmi, chay junagpagmi, chay quillapagmi, chay watapagmi, camaricushala capäcunag. <sup>16</sup> Jinarcurmi mayarü chay caballucunachru logarayagcuna “Cayan ishçay pachrac millonmi” nimugta. <sup>17</sup> Nätan Dios ricapachimaptin, ricapurümi chay caballucunatas jinaman logarayagcunatas. Chaycunaga jatirapäcunag fierru chilicutam ninanuysi pucata, ‘jacintu’ ningan ruminuysi azulta, azufrinuysi cuti garwashta. Chay caballucunapa umancuna canag leonpanuymi, nätan shimincunapitam yargamunag nina, goshchri jinaman azufri rupayag. <sup>18</sup> Chaura cay pachachrüga runacuna wanurärin chay quimaman partishapa juclay partincaglam. Chay runacunaga wanurärin ninawanmi, goshchriwanmi, jinaman rupayag

azufri caballupa shimicunapita yargamugwanmi.  
 19 Chay caballucunapaga chay wanuchicurcänan canag shimincunachrümi jinaman chrupancunachrümi. Chay chrupancuna canag culebracunanuymi jinaman umayogcamam. Chaycunawanmi dñañapacunag.

20 Nätan waquin cawayag runacunaga, chay cunchuywan wanugta ricarcayarsi manam wanacurcänagchu chay lutan rurayangancunapita, lutan espiritucuna servigpita, ni örüpita, yurag golgüepita, broncipita, rumipita, guerupita ima rurashacunata Diostanuy serviypitas. Chay rurashacunaga manam ricapunsi, ni mayansi, ni purinsi. 21 Chay runacunaga manam ni wanacurcänagchu, runa wanuchiyytas, ni mal ruraytas, ni warmin warmin, olgon olgon cawaytas, ni suwacuytas.

## 10

*Mana amachacucuna alisca cuchunganpita willapapäcushay*

1 Chaypita juc munayniyog angeltam ricapurü, juc pucutaychru jana pachapita uranpayämugta. Paypa umantaga turmanyam muyurayänag, nätan cäranmi canag intinuy chipchipyag, wichuncunam canag nina rupayagnuy. 2 Maquinchrümi charänag ichic röllula quichrashata. Nätan derëchacag chraquinwanmi jarurpurun jatun gochraman, jinaman ichogcag chraquinwanmi alpaman. 3 Chaypitam león gaparagnuysi alicusa gaparirun. Chay gapariruptilanmi mayacaramun ganchris

räyucuna rimapäcungan. <sup>4</sup> Chaura “Chay räyucuna rimapäcunganta isquirbishag” niyaptimi, mayarü jana pachapita cay nimagta: “Chay ganchris räyucuna rimapäcamunganta amam pitas musyachinquichu, nätan ama isquirbiypishchu” nimagta.

<sup>5</sup> Chaypitam chay gochraman, jinaman alpaman jarurayag ricapungä angelga jana pachaman derëchacag maquina chachacurcur cay nin: <sup>6</sup> “Nogaga imaypita imaycamas cawayagpa, jinaman jana pachata, cay pachata, jatun gochrata lapan ima-aygantawansi camagpa naupanchrümi. Nircurmi cay nin: Cananga nä manam cangachu mas timpu, <sup>7</sup> antis chay ganchriscag ángel rimanan junagcunam, jinaman trompëtata töcayta galayuruptilanmi, Dios pinsiangancuna lapan ushacarunga ruracayta, unay willapacug servignincunata pay musyachingannuyla” nin.

<sup>8</sup> Chaura chay jana pachapita rimapämagta mayangämi yapay rimaparaman cay nir: “Ayway, jinaman chrasquimuy ichic röllula quichrarayagta, chay jatun gochramansi alpamansi jarurayag angelpa maquinpita”.

<sup>9</sup> Nimaptinga aywarü angelcagtam. Jinarcurmi nirü rölluta gomänapag. Chaura angelga cay niranmanmi: “Chariy, jinaman micuy. Shimiquichrüga mishquishunqui chrinyashpa mishquinuymi, nätan pachraychrüga muyunga atgagmanmi”. <sup>10</sup> Niramaptinga chay angelpa maquinpita ichic röllulata charircurmi micurü. Jinarcurmi mishquiraman shimita chrinyashpa mishquinnuy. Chaypitam

milpurupti pachrachrüga alisca atgaraman.  
 11 Chaypitam cay niraman: “Yapay willamuy achca marcacunachru runacunata, lapan nacionchru runacunata, lapan tucuy rimaychru rimagcunata, jinaman achca reycunata Dios cunchuchinanta, nätan Diosman yupachicugcuna cushicurcänanta” niraman.

## 11

*Diospa ishcaý willapacugnincunata cay pachachru cunchuchipäcunganpita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitaga goraman juc chaglatam medicina vära nirayagta. Jinarcurmi cay niraman: “Shar-cuy. Mëdimuy Diospa wayinta, altarta, jinaman yupamuy chaychru ayga runacuna Diosta servircayagtas. <sup>2</sup> Nätan washa punctaga ama mëdiychu. Chayga nä cayan juc casta runacunata gosham. Paycunam ‘Dioslapag’ nisha Jerusalén marcata jaruyä ushagnuysi ima-ayga lutantas rurapäcunga, chruscu chrunca ishcaýniyog quil-lantin. <sup>3</sup> Chaynuy jinayta galayurcayaptinmi no-gaga cachramushag ishcaý willacugcunata lütu jacushatacama, juc waranga ishcaý pachrac sogta chrunca junagnin noga ningäta willapacunapag.

<sup>4</sup> Chay ishcaý willacugga cayan chay ishcaý olivu monticunam, nätan cay pachachru munayniyogpa naupanchru chay ishcaý candelërucuna cayagmi. <sup>5</sup> Paycunata pisi lutan rurayta munaptinga shimincunapita yargamunga juc ninanuymi chay lutan ruray munagcunata nina rupagnuy rurananpag. Nätan pisi wanuchiy munagcunaga chay rurapäcungannuylam quiquincunas wanuchisha



capäcunga. <sup>6</sup> Chay ishca y willacugcunaga cayan munayniyogcamam. Paycunaga nogapita rimapäcunan junagcuna manam tamy-achipäcamungachu, yacucunata yawarmanmi muyuchipäcunga, jinaman ayga cutis paycuna munangannuymi cay pachachru runacunata ima-aygawansi cunchuchipäcunga.

<sup>7</sup> Ningäta nä willapacuyta usharäriptinga mana ushayniyog ruyi pözupita jegamug 'bestia' ninganmi paycunawan pelianga. Chaypitam chay bestiaga venginga, jinaman wanuchinga.

<sup>8</sup> Chaura chay wanushacuna jitarapäcunga chay jatun marcapa pläzanchrümi. Chay marcata Diosman yupachicugcunaga ricapäcun Sodomatanuymi jinaman Egiptotanuymi. Chaychrümi munayniyogninchitas cruzchru wanuchipäcura.

<sup>9</sup> Chay wanushacuna jitaragta ricapäcunga quima junag juc chraupi junagninran mayag chayag marcacunapita runacunas, tucuy casta runacunas, tucuy rimaychru rimagcunas, jinaman mayag chayag nacioncunapitas. Nätan chay runacunaga manam munapäcungachu enterrasha capäcunanta.

<sup>10</sup> Chauraga chay ishca y willacugcuna cay pachachru runacunata tucuy naypa cunchuchipäcunganpita wanurärichiptinga, cay pachachru runacunaga aliscam cushicurcanga, jinaman apachinacurcanga regälucunata jucnin jucninmi" niran.

<sup>11</sup> Chaypitam quima junag juc chraupi junagnin nä cayaptinga, paycunata Tayta Dios cawacarachimun. Jinarcurmi sharcarärin. Chaura ricagcunaga aliscam manchacarärin.

Jinarcurmi mayarärin jana pachapita “Jegapäcamuy cayman” nir gayachracamugta.

<sup>12</sup> Niptinga jegarärin jana pachamanmi juc putaychru, chregnipagnincuna rircararcayaptin.

<sup>13</sup> Chaura chayüram cay pachachru carun alisca juyupa pacha cuyuy. Juc marcatachu chrucaman partiruchwan, chaypa juclay partincagnuylam chay pacha cuyuywan juchrun. Chaychrümi wanurärin ganchris waranga runacuna. Nätan waquin cawayagcunaga

alisca manchacasham jana pachachru Tayta Diosta “Diosga alisca munayniyogmi” nirärin.

<sup>14</sup> Chaynuypam pasarun chay quimapita mas guepacag cunchuyga. “Nätan chay quimapita ushanancag cunchuy pasanapaga nämi pasay nachrgarayämün” niman.

*Nä ushanan ángel töcaruptin Diostawan Cristota alawapäcunganpita willapapäcushay*

<sup>15</sup> Chaura ushanan ángel trompëtata töcaruptinga, mayacaramun gayacuypanuy jana pachachru cay nipäcunganmi:

“Pipitas maypitas mandasha pachata, cananga nä mandayan Munayniyogninchi Diosmi, jinaman Cristom.

Paymi cananga mandanga imaypita imaycamas” ninganmi.

<sup>16</sup> Chaypitam Diospa naupanchru, chay trönucunachru tayaracayag ishca chrunca chruscuyog mandagcunaga gongorpacayärir lipucayärin pampaman umancunas tupangancama. Jinarcurmi Diosta, <sup>17</sup> alawarärin cay nir:

“Gamlatam ‘Gracias’ nicurcag ima-aygatas ruray  
atipag munayniyog Tayta Dios.

Gamlam cayanqui canansi, unaypita chay  
cayagsi, jinaman aywamugpag cayagsi.

Cananga alisca munayniyog cangaytam runacu-  
nata ricarachinqui,  
nätan paycuna mandaytam galayurunqui.

<sup>18</sup> Nätan nacioncunachru runacunaga aliscam  
piñäcarärin.

Chaura cananga chraramun chay runacunata  
alisca piñasha cunchuchinay junagmi,  
jinaman chay wanushacunata cunchuchinay  
junagmi,

nätan servishugniqui willacugcunata,  
jinaman gam manchacushugniqui raquishaycu-  
nata,

alinninpag ricashatas u manacagpag ricas-  
hatas premiuta gonay junagmi,

nätan cay pachata pampanman ruragcunata  
cunchuchinay junagmi” nir.

<sup>19</sup> Nä alawayta usharäriptinga Diospa  
cacunancagmi jana pachachru garicarun.  
Jinarcurmi ricacarun cajón nirayag ‘Arca’ ningan.  
Jinarcurmi galacuyun lipayta, gayacuypanuy  
rimayta, räyuyta, juyunaypa pacha cuyuyta, alisca  
runtu tamyä tamyayta.

## 12

*Juc warmipita jinaman jatun culebrapita willa-  
papäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitam jana pachachrüga ricacaramun  
juc warminuy. Paypa jacun canag intinuyisi  
chipchipyagmi. Payga quillamanmi jarurayänag,

jinamanmi coröna jatirayanganchrüga canag chrunca ishcayniyog goyllarcuna. <sup>2</sup> Chay warmiga canag pachrayogmi. Jinarcurmi gapachracunag nanaywan gueshyacunan junag chrämusha captin. <sup>3</sup> Chaypita ricacaramuntan jucsi jana pachachrüga. Chayga canag jatuncaray puca culebram, ganchris umayog, chrunca wagrayog, jinamanmi umancunachru jatiränag juc corönatacama. <sup>4</sup> Nätan chrupanwanmi goyllarcunata garparämün cay pachaman. Chaura lapan goyllarcunatachu raquiruchwan quima puntaman, chaypa juclay raquishantanuylam garparamun. Chaura chay culebraga chay wachray nacag warmipa chimpanchrümi shacuyun näciramuptilan wawanta micucurunapag. <sup>5</sup> Chaypitam chay warmiga gueshyacurun juc olgo wamrata. Chay wamraga juc michignuymi lapan nacionchru runacunata munayninchru cachinga. Jinarcurmi Diosga chay wamrata gueshpirachin trönuncagman. <sup>6</sup> Nätan warmiga gueshpirun chunyang pampamanmi Tayta Dios camaripungancagman, chaychru waranga ishca pachrac sogta chrunca junagcuna atendisha cananpag.

<sup>7</sup> Chauraga galacuyun guërram jana pachachru. Miguelmi angelnintin chay culebrawan peliacurcan. Nätan culebrasi angelnintinmi Miguelwan peliacurcan. <sup>8</sup> Nätan chay culebraga manam yaliyta atiparachu, ni jana pachachrüsi manam jäcurachu paycunapagga. <sup>9</sup> Jinarcurmi chay unaypita cayag jatuncaray culebrataga, cay pachachru lapan runacuna engañag

Asyagtaga jitarparärimun cay pachaman lapan  
angelnintinta.

<sup>10</sup> Chaura jana pachachruga mayarü gaparay-  
panuy cay nir cantapäcamugtam:

“Cananga nä carcayan salvasham. Cananga nä  
Diospa munayninchrümi carcayan.

Jinaman Cristom cayan mandagsi.

Nätan Diospa naupanchru pagaspas junagpas  
yangapita juchachämagninchi

Asyagga nämi cunchunanpag cayan.

<sup>11</sup> Nätan paycunaga nä yalirärin

chay Achrcashnuysi cayag wanunganpam.

Diospa willapanta mana mancharilar willapacur-  
canganpam,

jinaman ‘Jina wanushagsi’ nir willapacurcan-  
ganpam.

<sup>12</sup> Chauraga cushicurcay

jana pachachru lapay yachrarayagcuna.

Nätan laquicurcay cay pachachru, jinaman jatun  
gochrachru yachrayagcuna.

Gamcunamanga Asyag ishquirayämun

alisca piñasham, nä cunchusha

cananpag nachrgarayämunganta musyar” nir.

<sup>13</sup> Chaura chay Asyag cay pachaman  
jitarpamusha canganta tantiarurga, chay olgo  
wamra wachracusha warmitam gaticachrayta  
galacuyun.

<sup>14</sup> Nätan chay warmitaga  
jatuncaray ancapa ishchay raprantam gorärin  
chunyag pampaman chay culebrapita päriypa  
aywacunanpag, chaychru quima wata juc  
lamitänin atendisha cananpag.

<sup>15</sup> Chaura  
chay Asyagga warmi guepanmanga yacutam  
agturun juc mayutanuy, chay warmita mayu

apananpag. <sup>16</sup> Chaura pampam quichracarun juc shimi äsharcugnuy, jinarcurmi chayman chay mayuga yaycurun, chaynuypam warmita yanaparun. <sup>17-18</sup> Chaynuy jinaruptin Asyagga alicusam piñäcurun warmipag. Chaypitam aywacun chay warmipa waquin wawancunata guërrata ruramunanpag. Paycunaga carcayan Dios mandanganta cäsucugcunam, nätan Jesupa willapan willapacugcunam. Jinarcurmi chay jatuncaray culebra nirayag Dragonga shacuyun jatun gochrapa manyanchru.

Chaura chay Asyagga shacuyun jatun gochra manyan agoysa agoyshachrümi.

## 13

### *Manchacuypag ishca y animalcunapita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chaypita ricapurü juctatam, jatun gochrapita juc animalnuysi manchacuypag jegayämugta. Chayga canag ganchris umayogmi, chrunca wagra yogmi. Wagrancunam canag corönan jatishacama, nätan umancunachrümi canag Diospag lutan juticuna isquirbisha. <sup>2</sup> Chay manchacuypag animalnuysi ricapungäga canag chay sima leopardunuymi. Chraquincunam canag ösupanuy, nätan shiminmi leonpanuy. Chaura Asyagga chaytam chrurarun yanapagnin cananpag, trönunchru tayunanpag, jinaman pitas maytas mandananpag. <sup>3</sup> Chay animalpa juc umanga cayänag wanunanpag däñashanuymi. Jinarcurmi chayga jucla cuticarun. Chaura cay pachachru runacunaga lapanmi mayacasha nirag

gaträcurcan chay manchacuypag animaltaga.  
<sup>4</sup> Jinarcurmi munayniyog cananpag nig Asyagtaga, jinaman chay animaltaga alawayta galacayärin “¿Pilas cayanchur paynuuy, paywan peliayta pilas atipanmanchur?” nir.

<sup>5</sup> Chaura Diosga chay manchacuypag animaltaga cunsindirunmi, ima-ayga lutantas paypita runacunachru rimananta, jinaman chruscu chrunca ishcayniyog quilla lutancunata rurananta. <sup>6</sup> Chauraga Diostam lutan rimaycunawan ashliyta galacuyun. Chaynuytan lutanta rimacun jutinpitas, Dios cacunman wayipitas, jinaman jana pachachru lapan yachrayagcunapitas. <sup>7</sup> Chaypitas cunsindiruntan Diospa acrashancunata guërrata ruranantas, jinaman paycunata yalinantas. Chaypitas niruntan chay animaltaga lapan casta runacunata, lapan marcacunata, tucuy rimaychru lapan rimagcunata mandananpagsi. <sup>8</sup> Jinarcurmi runacunaga alawayta galacayärin chay manchacuypag animaltaga. Chay alawag runacunaga capäcunag chay wanuchisha Achrcashnuysi cayagpa librunchru mana jutin apuntashacunam. Chaycunapa jutincuna mana apuntashachu canag cay pachata Dios camayta galayungan junagpitam.

<sup>9</sup> Diosman yupachicugcuna shumag mayapäcuy cayta:

<sup>10</sup> Pisi carcelman aywachishugniqi,  
 paysi carcelman aywachisham canga.  
 Wanuchishugniquis  
 wanuchisham canga.

Nätan gamcuna Dioslata servigcunaga awan-  
tapäcuy, jinaman paylaman yupachicurcay.

<sup>11</sup> Chaypitaga yapaytan ricapurü juc animal-  
tatag. Chayga cay pachapitam yargaramun.  
Chaypa wagan canag juc carnipanuyumi ishca,  
nätan rimanagsi Asyagnuyumi. <sup>12</sup> Chaysi canag  
naupacag animalnuymi alisca munayniyog,  
nätan imatas ruranag paypa naupanchrümi.  
Jinarcur chayga cay pachachru lapan runatam  
mandarun, naupacag animal uman dñasha  
cuticashata alawapäcunanpag. <sup>13</sup> Chaytas Diosga  
cunsindirun ima-aygatas runala mana ruray  
atipänanta rurananpagmi. Jinarcurmi chayga  
runacuna ricarcayaptin jana pachapita cay  
pachaman jegarparachimun ninata. <sup>14</sup> Nätan  
chaycunata rurara chay naupacag animalpa  
naupanchrümi. Chaynuypam cay pachachru  
yachragcunata engañarun. Chaypitam mandarun  
chay runacunataga, chay naupacag animalnuyta,  
chay espädawan uman dñasha cuticasha  
nirayagnuyta jucta rurapäcunanpag. <sup>15</sup> Jinarcurmi  
Diosga, cay pachapita yargamug animaltaga  
cunsindiruntag, chay naupacag animal nirayagta  
runacuna rurapäcunganta cawayagman, jinaman  
rimagman muyuchinantas. Chaura chayga nirun  
payta mana alawag runataga wanuchinanpagmi.  
<sup>16</sup> Jinarcurmi chayga mandarun derëcha  
maquinchrüsi u urcunchrüsi lapan runata,  
acapatas u acraytas, capogniyogtas u mana  
imaynagtas, mana rantisha runatas u rantishatas  
unanchapäcamunanpag. <sup>17</sup> Chaynuy unanchächira  
chay animalpa jutinta u nümerunta mana  
pisi apagcagga, rantiytas u ranticuytas mana



atipapäcunanpagmi.

<sup>18</sup> Chay nümerunta ali tantiagcama carga, mä tantiapäcuy. Chayga cayan runapa nümerunmi. Nätan chay nümeruga cayan, sogta pachrac sogta chrunca sogtayogmi.

## 14

*Pachrac chruscu chrunca chruscuyog waranga runacunapita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitaga ricapurü chay Achrcashnuysi cayag Cristotam Sión ningan gotuchru shayayagta. Payga cayänag pachrac chruscu chrunca chruscuyog waranga runacunawanmi. Chay runacunapa urcunchruga isquirbisha canag chay gotuchru shayayag Cristopa jutinmi, jinaman Dios Taytanpa jutinmi. <sup>2</sup> Chauraga mayarü jana pachachrümi alisca wagarimugta, juc mayu alisca chrarpamugtanuy, juc räyu pachryamugtanuy, jinaman arpa töcagcuna töcamugtanuy. <sup>3</sup> Jinarcurmi cantapäcunag juc mushog cantata, chay trönuchru tayayagpa naupanchru, chay chruscu angelcunanuysi cayagpa, jinaman mandag runacuna cayagpa naupanchru. Nätan manam pisi yachracuyta atipänagchu chay cantata. Yachracuytaga atipänag cay pachachru chay pachrac chruscu chrunca chruscuyog waranga salvasha runalancunam. <sup>4</sup> Paycunaga capäcunag warmiwan mana juchäcushacunam, mana warmi regueg capäcur. Jinaman mayta aywarsi chay Achrcashnuysi cayag ningannuy cawagcunam. Chaycuna capäcunag cay pachrachru jucpa maquinpita

rantishancunam. Paycuna capäcunag, chay naupa pogomugtachu imatas “Cayga cachun Diospag, jinaman chay Achrcashnuysi cayagpag” ninchi, chaynuymi. <sup>5</sup> Jinaman paycuna capäcunag mana casqui rimagmi, nätan Diospa naupanchru mana pasay juchaynagmi.

*Quima angelcuna rimanganpita willapapäcushay*

<sup>6</sup> Chaypitam ricapurü juc angelta jana pacha chraupinchru päriyagta. Payga camacushala cayänag cay pachachru lapan nacionchru yachragcunata, lapan rimaychru rimagcunata, lapan marcacunachru yachragcunata, tucuy casta runacunata, chay imaypita imaycamas cayag ali willapata willananpagmi. <sup>7</sup> Chaylam payga gayacuypanuy cay niramun: “Tayta Diosta manchacurcay, jinaman alawapäcuy. Cananga nä chararamun juchacunata taripänan junagmi. Chaura gongorpacuyur lipucayäriy, umaycunas pampaman tupangancama, jana pachatas, cay pachatas, jatun gochratas, pucyucunatas camagpa naupanman” niramun.

<sup>8</sup> Chaypitam guepanta aywamug juc angelga cay niramuntag: “¡Juchrurunmi Babiloniaga! ¡Juchrurunmi chay jatun marcaga! Chay marcaga pasay shincananpag pitas vñuta upyachignuymi, lapan nacionchru runacunata ima-aygas ganra lutancunawan juchäcachira”. <sup>9</sup> Chay niramuptinga mas guepanta aywamug ushanan angelga gayacuypanuymi cay niramun: “Pisi chay animalta, jinaman chay animal nirayagta runacuna rurapäcunganta alawagga,

u urcunchrüsi u maquinchrüsi unanchächicugga,  
<sup>10</sup> canga razonpa Diospita cunchuchisham.  
 Nätan paytaga cunchuchinga azufriwan nina  
 rupagchrümi, chay mana juchäcug angelcunapa,  
 nätan chay Achrcashnuysi cayagpa naupanchru.  
<sup>11</sup> Nätan chaynuylam chay rupapäcungan goshchri  
 jegayan imay aygaysi, nätan chay animalta,  
 jinaman chay animal nirayagta runacuna  
 rurapäcunganta alawagcunaga, nätan chay  
 animalpa jutinwan unanchächicugcunaga, manam  
 rätulas aliga capäcungachu. Antis pagaspas  
 junagpas chaynuylam cunchurcayan” niramun.

<sup>12</sup> Nä chay ángel rimayta usharuptinga jucmi  
 ricacaramun, cay nir rimayar: “Gamcuna, Diospa  
 runancunaga, chaynuyla awantarcayay ima-  
 aygata cunchuyarsi, Dios ninganta cäsucurcay,  
 jinaman Jesusman chaynuyla yupachicurcay”  
 niyar.

<sup>13</sup> Chaypitaga mayarü jana pachapita cay  
 nimagtam: “Isquirbiy cayta: Cananpitaga  
 Munayniyog Jesusman yupachicunganpita  
 wanugcuna cushisham capäcunga”.

Niptinga Espirituga “Au, jamapächuchun chay  
 alisca uryapäcunganpita. Nätan chay imas ru-  
 rapäcunganga yarpashalam cayan” ninmi.

<sup>14</sup> Niruptinga rircärimi, jinarcurmi cayänag  
 yurag pucutay. Nätan chay pucutaypa  
 jananchrümi tayayänag jana pachapita shamusha  
 runa nirayag, örupita corönan jatisha, jinaman  
 finu jüsin aptasha. <sup>15</sup> Chaypitam juc angelga  
 yargaramun Dios cacunancagpita chay pucutay  
 jananchru tayayagta cay nir gayachracuyar:  
 “Pasay-pacha rutuy chay jüsiquiwan. Cananga

nä chraramun rutunay junagmi. Nätan cosechanapag trigu pogoshanuymi nä runacuna carcayan wac pachachruga”.

<sup>16</sup> Niptinga chay pucutaychru tayayagga pasay-pacham cay pachachru trigunuysi cayag ali runacunata shuntarun. Chaynuypam cosechashanuy ricacarun.

<sup>17</sup> Chaypitaga yargaramun juc angeltan, jana pachachru Dios cacunancagpita juc finu jüsim aptashatag. <sup>18</sup> Chaypitas yargaramuntan ninata munayninchru cachig juc angelsi altarcagpita. Jinarcurmi payga chay finu jüsin aptashataga gayacuypanuy cay nin: “Pasay-pacha chay finu jüsüqiwän cosechay wac pachachru pogosha üvasnuysi cayag juchasapa runacunata”.

<sup>19</sup> Niptin angelga pasay-pacham jüsinwan cosecharun. Chauraga cosechasham ricacarun. Jinarcurmi üvastaga jitayurun, üvas jaruna jatun pözuman. Chaynuymi Diosga üvas jarugnuysi alisca piñasha chay runacunata cunchuchinga. <sup>20</sup> Nätan chay üvastaga jarupäcunag marcapita washachrümi. Jinarcurmi chay üvas jarupäcunganpitaga yargaramun yawar juc mayunuy, caballucunapa frënuncama chrarcug, jinaman sogta chrunca chruscuyog liwa carucama.

## 15

### *Ganchris angelcunapita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitam jana pachachruga ricapurü yapay, alisca manchacuypag cayagta. Chaycunaga canag ganchris angelcunam. Paycunataga nisha canag ushanan ganchris cunchuycunawan

cunchuchipäcunanpagmi. Chaycunaga cayan Diospita aywamug ushanan cunchuycunam. <sup>2</sup> Chaypitas ricapurü jatun gochranuytam, gueshpiywan nina tacushanuysi chipchipyagta. Nätan chaychrüga shayarcayänag, chay animalta, chay animal nirayagta runacuna rurapäcunganta yaligcunam, jinaman chay animalpa nümerunwan mana unanchächicuy munagcunalam. Chaycunaga chararcayänag Diospa arpancunatam. <sup>3</sup> Jinarcurmi cantapäcunag Diosta servig Moisespa cantanta, jinamanmi Achrcashnuysi cayagpa cantanta cay nir:

“Alisca alim, nätan mayacasha nirag cacuypagmi cayan rurangaycuna,

ima-aygatas ruray atipag Munayniyog Dios.

Gam nacioncunapa reyninga alitam,

nätan razoncagtam rurayanqui.

<sup>4</sup> Gam munayniyogtaga lapanmi manchacur-cayäshunqui.

Gamtaga lapanmi alawarcayäshunqui,

Gamga japalaymi cayanqui lapan juchapita caruchru.

Chaymi lapan nacionchru yachragcuna gamman aywapäcamunga.

Jinarcurmi naupayman gongorpacurcanga

lutan ruragcunata cunchuchinayta musyachin-gaypita” nir.

*Chay angelcunam ganchris cöpacunata chrasquiräin*

<sup>5</sup> Chaypitam rircarinäpag jana pachachrüga Diospa wayin chay toldu nirayagga, shumag quichrarayänag. <sup>6</sup> Chay quiquinpitam

yargarärimun chay ganchris angelcuna ganchris cläsiwan chay ima-aygawansi cunchuchigcunaga. Paycunaga capäcunag linupita rurasha allanyag, jinaman chipchipyag jacushacamam. Chaypitam örupita wachrucuwan pëchuncunapa wachracacusha cama. <sup>7</sup> Jinarcurmi chay chruscu angelnuysi cayagpita jucga, chay ganchris angelcunata goyurun ganchris öru cöpachru juntay juntay alisca juyu cunchuycuna wiñashatacama, chaywan lutan runacunata juyupa cunchuchipäcunanpag, imaypita imaycamas cawag Dios ningannuy. <sup>8</sup> Nätan Dios chay cacunanchrüga goshchrim juntarun. Chaynuy cara Dios alisca munayniyog canganta, jinaman alisca ali canganta musyanapagmi. Chauraga manam pisi yaycuyta atipänagchu chayman, chay ganchris angelcuna, ganchris cläsi cunchuywan lutan runacunata cunchuchiya ushangancama.

## 16

### *Chay ganchris cöpachru cayagtam angelcunaga jirparärin*

<sup>1</sup> Chaypitam mayarü gayacuypanuy Diospa cacunanpita, chay ganchris angelcuna cay nimugta: “Aywapäcuy, wac pachaman jirpapäcamuy chay ganchris cöpachru cayagta lutan runacuna cunchupäcunanpag”.

<sup>2</sup> Nimuptinga galayunancag angelmi yargorun. Jinarcurmi jirparamun cay pachaman. Chauraga

chay animal niragwan unanchächicusha runacunachrümi jinaman chay animal nirayagta runacuna rurapäcunganta alawag runacunachrümi, ricacarun alisca nanag gueri gueshya.

<sup>3</sup> Nätan guepancag angelga jirparamun cöpachru cayagtaga jatun gochramanmi. Jinarcurmi gochraga muyurun wanushapa yawarninnuymän. Chauraga lapan cawagmi chay gochrachrüga wanurärin.

<sup>4</sup> Chaynuytan mas guepancag angelsi cöpanta jirparamun mayucunaman, pucyucunaman. Jinarcurmi yacucunaga muyurärin yawarman.

<sup>5</sup> Chaura yacucunata munayninchru cachig angeltaga mayarü cay nigtam:

“Munayniyog Dios, gamga cayanqui ali ruragmi caynuypa cunchuchir.

Gamga cayanqui lapan juchacunapita caruchrümi unaypita canancamas.

<sup>6</sup> Paycunaga Diospa raquishancunatam, Diospa willacugnincunatam wanuchipäcusha, chay jinapäcunganpitam gamsi yacuta yawarman muyurachinqui upyapäcunanpag. Chaynuy rurar alitam rurayanqui” nigta.

<sup>7</sup> Chaypita juctas mayarütan altarcagpita cay nimugta:

“Au, ima-aygas ruray atipag Munayniyog Dios, gamga cunchuyächinqui razoncagpita, nätan alitam rurayanqui” nimugta.

<sup>8</sup> Chaypita chay mas guepan chruscucag angelga jirpurun cöpachru cayagta intiman, jinarcurmi usyaga runacuna rupayta galacuyun. <sup>9</sup> Chaura chay rupasha runacunaga, juchancunapita wanacurcänan trucaga, jinaman

Diosta alawapäcunan trucaga antis ashliytam galacayärin, chay gueri nirag gueshyawan cunchuchinanpag Dios munayniyog cayaptinsi.

<sup>10</sup> Chaypitam chay mas guepan pichgacag angelga, jirpurun cöpachru cayagtaga, chay manchacuypag animal mandayangancagman. Jinarcurmi pay mandanganga mayag chayagchrüsi pasay yanauyarun. Chauraga nanaylapitam galluncunatas cachrucurcänag.

<sup>11</sup> Jinamanga jana pachachru Dios ashliytam galacayärin chay nanaywan, jinaman chay guerincuna nanaptin. Nätan manatan wanacurcarachu chay lutan ruraynincunapitaga.

<sup>12</sup> Chaypitam chay mas guepancag angelga cöpachru cayagtaga jirpurun, Eufates ningan jatun mayuman. Jinarcurmi chay mayuga chaquirun, inti yargamunan lädupita aywamug reycuna alisca chranin soldäduñcunawan pasapäcunanpag.

<sup>13</sup> Chaypitam ricapurü quima lutan espiritucuna ränasnuy yargamugta. Jucga yargamunag Asyagpa shiminpita, jucagmi animalpa shiminpita, jinaman jucmi Asyagpa willacugninpa shiminpita.

<sup>14</sup> Chaycunaga canag Asyagpa lutan spirituncunam, jinaman chaycunaga rurapäcunag runala mana ruray atipänantam. Jinarcurmi chaycunaga aywacurcan cay pachachru mandagcunata soldäduñtintawan gotumug, ushanan junagchru chay ima-aygas ruray atipag Diosta guërrata rurapäcunanpag.

<sup>15</sup> Shumag mayapäcuy cay nir rimanganta: “Nogaga juc suwanuysi aywamushag mayänitam. Cushisham canga pisi ricchayar cayagnuysi shuyäcamagga, jinaman jacupacushanuyla



shuyäcamagga. Chauraga manam pisi garapachranuy pengacusha puringachu” nir rimanganta.

<sup>16</sup> Jinarcurmi chay espiritucunaga runacunata goturärin ‘Armagedón’ ninganman. ‘Armagedonga’ hebreo rimaychrüga ‘Meguido’ gotu ninanmi.

<sup>17</sup> Chaypitam chay ushanancag angelga jirpurun cöpachru cayagtaga walyayman. Jinarcurmi Diospa cacunan wayin nirayagpitaga, chay trönuncagpitaga, gayacuypanuy rimaramun cay nir: “Caywanga nä ruracarun lapanmi” nir.

<sup>18</sup> Chauraga galacuyun lipaytam, räyuytam, alisca wagariytam, jinaman alisca pacha cuyuytam. Chaynuy pacha cuyuyga manam imaysi carachu cay pachachru runacuna canganpita-pachas.

<sup>19</sup> Jinarcurmi chay jatun marcaga particarun quimaman. Nätan nacioncunachru marcacunam juchrurärin. Chaynuyta ricarur Diosga yarparun, chay jatuncaray Babilonia marcata alisca piñasha cunchuchinanpag ningantam.

<sup>20</sup> Jinamanmi lapan tishgocuna illacarun. Chaynuytan jircacunas mana canagchu.

<sup>21</sup> Chaura runacunamanga jana pachapitam alisca acray runtu tamyä galacuyun, juc quintalnuy lasagcama. Jinarcurmi runacunaga Diospag imaygas lutanta rimacurcan, chay runtu tamyawan alisca juyunaypa cunchuchingapita.

## 17

*Chay lutan warminuysi cayag marca pampanman ruracänanpita willapapäcushay*

1 Chaypitam aywaramun chay ganchris angelcuna cöpa charagcunapita jucga, cay nimag: “Shamuy cayman. Cananga musyachishayqui olgon olgon cawag warminuysi cayag marcapitam, alisca juyupa cunchuchisha cananpitam. Chay lutan warminuysi cayag marcaga, achca yacunuysi cayag marcacunatam munayninchru cayächin. <sup>2</sup> Chay lutan warminuysi cayag marcawan carmi cay pachachru reycuna juchäcurcasha. Chaynuytan cay pachachru yachrag runacunas juchäcurcasha chay lutan warmiwannuysi cayag marcawan capäcur” nimag.

<sup>3</sup> Chaypitam Santu Espíritu yanapämaptin chaycunata nä ricaruptiga chay angelga pusharaman chunyag pampata. Jinarcurmi chaychru ricapurü juc warmita, juc manchacuypag puca animal jananchru tayayagta. Chay animalga canag ganchris umayogmi, chrunca wagrayogmi, jinaman lapan cuerpunchrüsi cayänag Diospita lutancuna isquirbisham. <sup>4</sup> Nätan chay warmiga cayänag yawarnuy puca tēlapita, jinaman yana puca tēlapita alisca välig jacusham. Chaypitam cayänag örucunawan, shumag rumicunawan, perlacunawan, alisca shumag jacupäcusha. Jinamanmi juntata charayänag öru cöpachru imaygas lutan ganra rurangancunata. <sup>5</sup> Nätan pipitas mana tantiay atipasham urcunchru isquirbirayänag jutin cay nisha: “JATUN BABILONIA, OLGON OLGON CAWAG WARMINUYSI CAYAGPA MAMAN, JINAMAN CAY PACHACHRU IMA-AYGAS GANRA JUCHÄCUYCUNAPA MAMAN” nisha.

<sup>6</sup> Jinarcurmi chay warmiga cayänag shincasha,

Diospa raquishancunata wanuchinganpita, jinaman “Jesuspam cã” nigcunata wanuchinganpita. Chayta ricapururga mayacasham ricacarü.

<sup>7</sup> Chaypitam angelga cay niman: “¿Imanirtag mayacasha cayanqui? Nogam tantiachishay chay warmi ima cangantas, nätan chay warmi purichig animal, ganchris umayog, chrunca wagra yag ima cangantas. <sup>8</sup> Chay animal ricapungay unayga caram, cananga wanusham cayan, nätan nämi cawacarcamur jegamugpag cayan chay pözunuysi mana ushayniynag ruyipita. Chay jegaramurga aywanga cunchuymänmi. Nätan pacha camacanganpita-pachas chay imaycamas cawayagcunapa jutin isquirbirayag Diospa librunchru, mana jutin isquirbishacunaga, mayacasham capäcunga, chay unaycagta, canan wanusha cayagta, jinaman cawacarcamur yapay ricacämugta ricaparärirga.

<sup>9</sup> Canan maygaysi ali yachrag carga, tantiay cayta: Ganchris umacunaga cayan ganchris gotucunam. Chay gotucuna jananchrümi chay warminuysi cayagga tayayan. <sup>10</sup> Nätan chay umacunaga cayan ganchris reycunatan. Pichgacagga, nämi wanupäcusha. Canan cayagga sogtacagmi cayan. Chay ganchriscagga chaypitaran yaycunga, nätan chay yaycurur manam alä unaychu mandanga. <sup>11</sup> Nätan chay manchacuypag animal cayagga, unayga caram, nätan cananga wanusham cayan. Chayga cayan puwagcag reymi. Chaynuy cayarsi cayanga ganchriscag castalam. Chayga aywayan nä cunchuymänmi.

<sup>12</sup> Chay chrunca wagra ricapungayga cayan chrunca reycunam. Chaycunaga rey canan-

pag manaran yaycapäcunragchu. Nätan nä yay-caräirga mandapäcunga juc üralam chay animal cayagwan parëju. <sup>13</sup> Chay reycunaga lapansi nä carcayan rimanacusham chay animalta ‘Gam manday’ nipäcunanpag. <sup>14</sup> Chauraga guërrata rurapäcunga chay Achrcashnuysi cayag Cristotam. Jinatam Achrcashnuysi cayagga yalinga lapan munayniyogcunapas munayniyognin car, reycunapas reynin car. Nätan paywan cayagcunaga capäcunga gayashancunam, acrashancunam, pay ninganta chaynuyla cäsucugcunam” niman.

<sup>15</sup> Chaypitas chay angelga cay nimanmi: “Chay lutan warmi tayayangan ricapungay yacuga cayan, lapan marcachru yachrag runacunam, alisca achca runacunam, lapan nacioncunachru yachragcunam, lapan rimaychru rimagcunam. <sup>16</sup> Chay animalchru, chay chrunca wagracuna ricapungayga, chay olgon olgon cawayag warminuysi cayag marcatam chregnipäcunga. Jinaman garapachratam dëjapäcunga. Chaypitam ima-aygatas munanganta rurapäcunga jinarcurmi rupachipäcunga. <sup>17</sup> Chaycunata Diosmi yarpayta gonga, pay munangannuy chaynuy rurapäcunanpag, jinaman rimanacurcur chay animal cayagta ‘Gam manday’ nipäcunanpagsi. Chayga mandanga Dios rimangancuna ruracayta ushacangancamam. <sup>18</sup> Chay warmi ricapungayga cayan chay jatun marcam. Chaymi cay pachachru reycunata rurayächin munanganta” nimanmi.

*Babilonia rupagta ricapungäpita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitaga ricapurü juc angeltam, alisca munayniyogta, jana pachapita jegarpayämugta. Jinarcurmi paypa achicyayninwan cay pachaga ricacarun alisca achicyayar. <sup>2</sup> Chauraga lapan calpanpam cay nin:

“Nämi loglarun, nämi loglarun, chay jatun Babiloniaga.

Cananga chay Babilonia muyurun Asyagcunapa wayinmanmi,

lapan lutan espiritucunapa machrayninmanmi, jinaman lapan manchana sima uywacuna cacunanmanmi.

<sup>3</sup> Chaynuyman chay marcaga muyurun, lapan nacionchru yachragcunata vünunwan shincachignuysi juchäcachinganpitam.

Cay pachachru reycunata juchäcachinganpitam, jinaman cay pachachru ranticugcuna, chay imaygas lutan rurapäcunganwan capogniyogman muyuchinganpitam” nin.

<sup>4</sup> Chaylam mayarü jucpa shimintatag jana pachapita cay nimugta:

“Wayra yargapäcuy chay marcapita nogapacag runäcuna,

paycuna juchäcurcayanganta mana juchäcurcänaypag,

nätan paycuna imawansi cunchuchisha capäcuptin mana cunchupäcunaypag.

<sup>5</sup> Chay marcachru runacunapa juchan cayan, jana pachacama gotushanuymi,

nätan Diosga yarparayanmi chay runacuna  
juchäcurcanganta.

<sup>6</sup> Imanuymi chay marca runacunata rurara  
chaynuuy paytas rurapäcuy.

Cutichipäcuy dobliyta chay ruranganpita,  
imanuymi runacunata cunchuchira chaynuuy, ji-  
naman mas masnintawan cunchuchipäcuy.

<sup>7</sup> Chay marcaga cayan alitucugmi,  
jinaman cawayan micucularmi, upyacularmi.  
Chaymannuy imanuy pas tucuy naypa  
cunchuchipäcuy, wagayar capäcunanpag.

Chay marcaga cay nigmi:

‘Nogaga mandayä juc reinanuymi. Manam juc  
viüdanuysi nacashagchu

ni manatan imaysi cunchushagpishchu’ nigmi.

<sup>8</sup> Chaymi chaypagga juc junaglachru aywamunga  
tucuy cunchuycuna,

wanuysi laquicuysi micanaysi,

jinaman canga rupachisham.

Chay juchanpita taripag Diosga alisca  
munayniyogmi” nimugta.

<sup>9</sup> Nätan cay pachachru mandagcunaga, imanuy-  
panuysi micucular upyacular cawapäcunganpita,  
wagapäcungam, pësacurcangam, chay marcata nina  
rupaptin goshchriyagta ricaparärir. <sup>10</sup> Chay ru-  
paptin carulachrümi manchacasha shacayärin cay  
nircayar:

“¡Ay! laquipaypagmi cayanqui gam jatun marca  
Babilonia, gam munayniyog marca,

gamga juc üralapagtag cayänayqui  
cunchuchipäcushuptiquiga” nir.

<sup>11</sup> Chaynuytan cay pachachru ima-ayga  
ranticugcunasi wagapäcunga, jinaman

pēsacurangam chay apapācunganta mana pisi rantiptin. <sup>12</sup> Chay apapācunganga caycunam cara: Örum, yurag golguem, shumag välig rumicunam, perlacunam, lïnu ninganpita alisca välig tēlacunam, sēdam, tucuy cläsi pucacunam. Chaypita ima shumag asyag lapan guerucunam, marfil ninganpita tucuy rurashacunam, shumag guerucunapita ima-aygas lapan rurashacunam, cobripita, fierrupita, marmolpita ima-aygas lapan rurashacunam. <sup>13</sup> Chaypita canēla jampim, alisca shumag asyag perfūmicunam, inciensum, mirram, jinaman vïnum, aceitim, harinam, trīgum. Chaypitaga uyshacunam, caballucunam, cārrucunam, jinaman ranticurcagran runacunatas. <sup>14</sup> Chay ranticugcuna cay nipācungam chay marcata: “Ima-ayga munangaytas manam nä charanquichu, jinaman chay ima-aygas shumagcunata, ima-aygas väligcuna munangayta manam nä tarinquichu”. <sup>15</sup> Chaura chay ima-aygacunatas ranticugcunaga, nätan chay marcachru capogniyogman muyushacunaga carulachrümi manchacur capācunga wagarçayar racrarcayar. <sup>16</sup> Jinaman cay nircayar

“¡Ay! ¡Laquipaypagmi cayanqui jatuncaray marca!

Gamga carayqui lïnu ningan tēlawan,

tucuy pucaman teñishawan juc warmi  
jacucushanuymi,

jinaman örucunawan,

perlacunawan, shumag rumicunawan  
jacucushanuymi.

17 Nätan chaychica ima-aygaysi ushacarun juc üralatam” nipäcungam.

Chaypitaga lapanmi büquicuna manejagsi, chay büquichru aywagcunas, büquichru uryagcunas, chay jatun gochrachru lapan uryagcunas shacayärin carulachru.

18 Jinarcurmi nina rupaptin goshchriyagta ricaparäiriga gaparäcurcan: “Cay jatun marcanuyga manam maygansi carachu” nir. 19 Chaypitam wagarcayar racrarcayar umancunaman alpata jittayacarärin cay nir gapachracurcayar:

“¡Ay! ¡Laquicuypagmi cayanqui jatun marca!

Gamchrütäg lapansi chay büquiyogcuna

alisca capogniyogman muyupäcusha,

nätan juc üralatam lapan ima-aygaysi usharun” nir.

20 Chaylam jana pachapita cay nimun: “¡Cushicuy jana pacha cay marcapita!

Nätan ¡cushicurcay gamcunas, Jesuspa cachran

ruragcuna, Diospa willacugnincuna,

Diospa raquishancuna!

Diosga chaynuypa cay marcata ruparachin

gamcunata imatas rurapäcushungaypitam” nir.

21 Jinarcurmi juc munayniyog angelga charirun rumita, juc jatun tunaynuyta. Chaypitam jatun gochraman tacayurun cay niyar:

“Cay rumi tacayushanuymi

gamsi canqui jatun marca Babilonia.

Manam imaysi mastaga ricapapäcushunquichu.

22 Manam mastaga gamchru mayacangachu arpas, ni flautas, ni trompëtas.

Manam mastaga gamchru cangachu

ima rurag curiosu runacunas.



Manatan mastaga gamchru mayacangachu chay  
agacurcangansi.

<sup>23</sup> Manam mastaga gamchru achicyangachu  
ni ima achquiylas.

Manatan mayacangachu casaracuy fiesta büllas.  
Gamchru ranticugcuna cay pachachrüga alisca ca-  
pogniyogmi capäcura.

Nätan ‘Gamga engañasha canqui lapan nacionchru  
runacunata, mal ruraypam’ nir.

<sup>24</sup> Nätan gam marcachrümi shumag mayacarun  
Diospa willacugnincunata,  
jinaman Diospa raquisha runancunata  
wanuchipäcungay.

Chaynuytan maychru chaychru cay pachachru  
lapan wanuchipäcungaysi limpu  
musyucarun” niyar.

## 19

### *Tayta Dios alawapäcunganpita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitam jana pachachru mayarü alisca  
achcapa shiminta gayachracuypanuy cay  
nipäcugta:

“Alawapäcuy Tayta Diosta.

Paylam cayan salvacugsi alawashas munayniyo-  
gsi.

<sup>2</sup> Payga razoncagtam juchacunata taripan, nätan  
alitam ruransi.

Paymi juchanta taripasha chay lutan warminuysi  
cayag marcata

cay pachachru lapan runa juchäcachigta.

Nätan Diospa servignincunata wanuchinganpitas,  
chay rurangannuylam chay marcatas ru-  
rarun”.

<sup>3</sup> Nircurga yapaytan cay nirärimun:  
 “Alawapäcuy Tayta Diosta.  
 Chay marcapitaga goshchri jegayan chaynuylam  
 imaypita imaycamas”.

<sup>4</sup> Nirärimuptin chay ishca chrunca chruscuyog  
 mandagcunaga, jinaman chay chruscu angel-  
 nuysi cayagcunaga, trönuchru tayayag Diospa nau-  
 panman gongorpacayärrimi lipucayärin. Chaypi-  
 tam cay nirärin:

“Chaynuy cachun. Alawapäcuy Tayta Diosta”.

<sup>5</sup> Niräriptinga trönucagpitam rimaramun:  
 “Alawapäcuy Tayta Diosninchita,  
 payta lapan servigcuna,  
 payta manchacugcuna, acapas acraysi” nir.

<sup>6</sup> Chaypitam mayarü alisca achca runacuna ri-  
 marcayagtanuy, mayu chrarpamur wagarimug-  
 tanuy, jinaman alisca räyu wagarigtanuy cay  
 nimugta:

“Alawapäcuy Tayta Diosta,  
 chay munayniyog ima-aygas ruray atipag Dios-  
 ninchiga nämi mandayta galayurun.

<sup>7</sup> Cushicushun, alisca alisca alawäshun Tayta  
 Diosta,  
 juc runa casaracur fiestata ruragnuymi Achrcash-  
 nuysi cayag Cristoga runancunawan tincur  
 fiestata ruranga.

Nätan novianuy cayag runancunas nä camari-  
 cushalam cayan.

<sup>8</sup> Novianuysi cayag runancunataga gorayan  
 lïnulanpita rurasha allanyag jacutam  
 jaticurcänapag” nimugta. (Chay lïnupita  
 allanyag rurasha jacunuyga cayan, Diospa  
 raquishancunapa ali cawayninmi.)

9 Chaura angelga cay nimanmi: “Isquirbiy cayta: Cushisham capäcunga chay Achrcashnuysi cayagpa casamintuman gayachishacunaga”.

Nircamarga cay nimantan: “Cay niyangag-cunaga cayan Dios nimanganmi. Manam casquicüchu” niman.

10 Chaynuy niramaptinga angelpa naupanman gongorpacuyurmi lipucuyü. Jinarcurmi payga niman: “Ama naupäman gongorpacuychu, antis gongorpacuyga Diospa naupanman. Nogaga cayä gamnuysi Diospa serviglanmi, nätan Jesús yachrachingannuy cawarcayag runacunanuylam”. Chaypitas cay niramantan: “Jesús chay yachrachinganmi, Diospa willacugnincunata tantiayächin rimapäcunanpag” niramantan.

*Yurag caballun logasha guërrachru yaligpita willapapäcushay*

11 Chauraga ricapurü jana pachatam quichrarayagta. Jinarcurmi chaychrüga cayänag juc yurag caballu, nätan chay caballu logaragpa jutinmi canag “Rimangannuyla rurag”, jinaman “Razoncag” nisha. Payga razoncagpitam juchatas taripan, nätan razoncagpitam guërratas ruran. 12 Paypa ñawin canag juc ninanuy achicyagmi. Nätan umanchrümi jatiränag achca corönata. Jinamanga canagtan isquirbisha juc jutinsi. Chaytaga manam pisi tantiayta atipanchu. Chaytaga tantian paylam. 13 Jinamanga jacuntas jatirayänag yawar yawartan. Nätan jutinmi canag “Diospa willapan” nisha. 14 Jinarcurmi jana pachapita

gatirapäcunag soldäducunanuy, linunlanpita rurasha allanyag jacushacama, jinaman yurag caballun logashacama. <sup>15</sup> Paypa shiminpita yargamunag juc finu espädanuymi, nacioncunachru lutan runacunata chay shiminpita yargamugwan cunchuchinanpag. Payga mandanga juc fierru värayog mandagnuymi alisca juyupa, nätan paymi üvasta vïnupag jarugnuysi juchancunapita cunchuchinga, chay ima-aygas ruray atipag Dios piñasha captin. <sup>16</sup> Jinamanga chrancanchrümi isquirbirayänag juc juti “LAPAN REYCUNAPA MAS REYNINCAG, LAPAN MANDAGCUNAPA MAS MANDAGNINCAG” nisha.

<sup>17</sup> Chaypitam ricapurü juc angelta intiman shayucuyur cay nir gayachracugta: “Shapäcamuy gotucapäcamuy lapay pärig uywacuna, Diosmi gayarcayächishunqui guërrachru wanushata alisca micapacurcänaypag, <sup>18</sup> chay reycunata, soldädu mandagcunata, munayniyog runacunata, caballucunata, logaragnincunata, rantisha runacunata, mana rantishacunata acapatas acraytas, micapäcunaypag” nigta. <sup>19</sup> Chauraga ricapurü chay manchacuypag animaltam, cay pachachru reycunawan soldäduuntinwan cayagta. Chaycunaga gotucarärinag chay yurag caballun logashata, jinaman chay gatirayagcunata guërrata rurapäcunapagmi. <sup>20</sup> Jinarcurmi chay manchacuypag animaltaga charirärin, Asyagpa willacugnintawan. Chay Asyagpa willacugninga munayninwanmi ruragan ima-aygatas chay animal cayagpa naupanchru. Chayga chay ruranganwanmi engañänag chay animalpa jutinwan unanchächicusha runacunata, jinaman

animal nirayagta runacuna rurapäcunganpa naupanman gongorpacug runacunata. Chaura cawayagtam chaycunataga ishcayninta jitarparärin azufriwan rupayag nina wayiman. <sup>21</sup>Nätan waquincag runacunaga limpu wanurärin chay yurag caballu logarayag rimariptilanmi, juc espädawan wanuchishanuysi. Jinarcurmi lapan chay pärig uywacunaga micarärin yamapäcurcangancama chay runacunapa cuerpunta.

## 20

*Waranga watapag chay Asyagta wichrganganpita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitam ricapurü jana pachapita juc ángel uranpayämugta. Payga aywayämunag mana ushayniynag ruyi pözupa llävin aptasham. Jinamanmi alisca jatun cadenan aptasha. <sup>2</sup> Chaura angelga, jatuncaray culebra ningantam charicurun. Chayga canag Asyagmi. Chaytam angelga watarun chay cadenawan waranga watapag. <sup>3</sup> Jinarcurmi chay Asyagtaga mana ushayniynag ruyi pözuman jitayurun. Chaypitam puncunta shumag wichrgarcur llavërun, chay waranga watantin lapan nacionchru runacunata mana masta casquinwan pantacächinanpag. Chaypita chay waranga wata nä ayparamuptinga mana alä unaymi cachrarisha canga.

<sup>4</sup> Chaypitaga ricapurü juchacunata taripänanpag mandashacunatam trönucunachru tayarcayagta. Paycunaga capäcunag chay mogosha runacunapa almancunam. Paycunata mogopäcusha caycunapitam: Dios munangannuy

cawapäcunganpitam, chay manchacuypa animalta, jinaman chay animal nirayagta runacuna rurapäcunganpa naupanman mana gongorpacurcanganpitam, nätan maquinchrüsi ni urcunchrüsi mana unanchächicurcanganpitam.

Jinarcurmi paycunaga Cristowan cawacarcamur mandapäcunag waranga watantin.  
<sup>5</sup> Chayga cayan naupacag cawacämuyimi. Nätan waquin wanushacunaga manaran cawacapäcamusharagchu, chay waranga wata pasangancama. <sup>6</sup> Chaura cushisham capäcunga Diospa raquishan chay naupa cawacämugcunaga. Paycunaga nina wayiman manam yaycapäcungachu, chay nina wayiman yaycuytam 'Guepacag wanuy' ninchi. Antis paycunaga capäcunga Tayta Diospa, jinaman Cristopa sacerdotincunam. Chaymi pay mandaptinga mandayta yanapapäcunga waranga watantin.

<sup>7</sup> Chaura nä chay waranga wata ay-paramuptinga, Asyagga cachrarisham canga chay wichrgarayanganpita. <sup>8</sup> Jinarcurmi yargorurga casquinwan pantacächinga cay pachachru maychru chaychru cayag runacunatas, jinaman Gog ningantawan Magog naciontas. Chaypitam gotunga guërrapag chay jatun gochra manyanchru agoyscha chicata. <sup>9</sup> Chauraga cay pachapa jegapäcunag alisca maluy malurmi. Jinarcurmi Diospa runacunana jäturarcayangantawan, Diospa cuyashan marcataga limpu muyuräin. Jinarcurmi jana pachapita nina ishquircamur rugarun chay muyurarcayagcunataga lapalanta. <sup>10</sup> Nätan chay casquinwan pantacächig Asyagtaga

jitarpurun azufriwan rupayag nina wayimanmi. Chaychrümi cayänag animalsi, Asyagpa willacugninsi. Chaychrümi cunchuchisha capäcunga pagas junag, chaynuyla imaycamas.

*Runacunapa juchanta Dios taripänanpita willapapäcushay*

<sup>11</sup> Chauraga ricapurü juc jatun trönutam allanyagta, jinamanmi chay trönuchru tayayagnintas. Chaypitam paypa naupanpitaga cay pachas, jana pachas pasay shumag illacarärin. Chaura manam mastaga ricapushachu cä.

<sup>12</sup> Chaypita ricapurütan wanushacunata acraytas, acapatas Diospa naupanchru shayarcayagta. Jinarcurmi quichracarun Diospa imaycamas cawag runacunapa jutincuna isquirbiyarag libru, chaychru jutin cangantas u mana cangantas musyananpag. Chaypitas quichracaruntan juc librucunas. Chaura chay wanushacunataga tariparun imas rurapäcungantam chay librucunachru isquirbirayangannuy.

<sup>13</sup> Chaura jatun gochrasi cutirachinmi chaychru wanushacunata. Chaynuymi cutirachin wanuysi, jinaman panteoncunas lapan wanushacunata, chay runacunatas jucpacamam juchanta tariparun alitas u lutantas rurapäcunganta.

<sup>14</sup> Chaypitam wanuyman aywachicug Asyagga nina wayiman jitayucarun. Chauraga panteoncunas illacarunmi. Chaynuypam wanuyga illacarun. Chay nina wayiman yaycuyga cayan chay 'Guepacag wanuy' ninganmi. <sup>15</sup> Chaymanmi jitayarärin Diospa chay imaycamas cawag

runancunapa jutin isquirbirayag libruchru, jutin mana isquirbishacunataga.

## 21

*Jana pachatas cay pachatas mushogta ricapungäpita willapapäcushay*

<sup>1</sup> Chaypitam ricapurü jana pachatas cay pachatas mushogta. Nätan canan ricayanganchi jana pachas cay pachas, jinaman jatun gochras manam nä canagchu. <sup>2</sup> Noga Juanmi ricapurä Diospa chay marcanta, chay mushog Jerusalenta, jana pachachru Dioscagpita aywayämugta. Chayga cayänag juc novia alisca jacupäcusha, casaränanpag rimaynin runata shuyarayagnuymi. <sup>3</sup> Chauraga mayarü lapan calpanpa jana pachapita cay nimugtam: “Cananpitaga Dios cawanga runancunawan parëjum. Paycunaga Diospa runanmi capäcunga, jinaman quiquin Diosmi canga paycunapa Diosnin. <sup>4</sup> Dioscagchrüga nä manam cangachu: wanuysi wagaysi racraysi ni ima cunchuysi. Chaycunaga nämi ushacarun” nimugta.

<sup>5</sup> Chaura trönuchru tayayagga cay nimanmi: “Cananga imas aygas mushogmi. Nätan isquirbiy, cay rimayangäcunaga cayan razoncagmi, jinaman ningänuylam ruracangas” niman.

<sup>6</sup> Chaypitas cay nimantan: “Nämi ruracarun. Nogam cayä imaypita imaycamas cawacug. Pitas yacunashanuy ashimagtaga, mana ranticularmi



imaycamas cawayta goshag. <sup>7</sup> Pi maysi lutan ruraypita amachacugga nogawanmi imaycamas cawanga. Chauraga nogam cashag Diosnin, paymi canga runä. <sup>8</sup> Nätan Dios ningannuy rurayta manchariyagcunaga, ‘Yangachr’ nigcunaga, litalan ruragcunaga, runa wanuchigcunaga, warmin warmin, olgon olgon cawagcunaga, malruragcunaga, Diostanuy imatas alawagcunaga, lapansi casquicugcunaga, aywapäcunga azufriwan rupag nina wayimanmi. Chayga cayan ‘Guepacag wanuy’ ninanmi” nir.

*Chay mushog Jerusalenga caynuymi canag*

<sup>9</sup> Chaypitam aywaramun chay ganchris angelcunapita, chay ganchris cöpachru cunchuy chararcayagpita juc. Jinarcurmi cay niman: “Shamuy, ricachishayqui chay Achrcashnuysi cayag Cristopa alisca shumag noviannuysi cayag marcata”. <sup>10</sup> Chay ricachimaptin Santu Espiritum yanaparaman ricayta. Chaura chay angelga pusharaman juc jatun jircamanmi. Chaychrümi ricarachiman ‘Dioslapag’ nisha Jerusalén jatun marcata, jana pachachru Dioscagpita uranpayämugta. <sup>11</sup> Jinarcurmi chay marcaga alisca achicyäcunag Diospa achicyayninwan. Chay achicyaynin canag jaspini nangan ruminuysi alisca shumag chipchipyagmi, jinaman gueshpinyuysi chipchipyagmi. <sup>12</sup> Nätan chay marcaga cayänag muyurigninpa alisca altu wichrgasham, chrunca ishcayniyog puertayogmi. Nätan chay puncuncunachrüga cayänag juc angelcamam. Jinaman chaychrü isquirbirayänag Israel jutiyog runapa chrunca ishcayniyog churincunapa

jutincunam. <sup>13</sup> Inti yargamunan lādupam canag quima puncu, jinaman inti jegarpunan lādumanmi canag quima puncu, nātan quima puncum canag naupa lādupa, guepa lādumanmi canag quima puncu. <sup>14</sup> Chay marca muyurignin wichrgashapa cimintashachrūga canagmi chrunca ishcayniyog rumis. Nātan chay rumicunachrūga cayānag Achrcashnuysi cayagpa cachran ruragcunapa jutincuna isquirbisham.

<sup>15</sup> Nogata rimapayāmag angelga aptarayānag mēdicunatam juc chaglatanuy örüpita, chay marcapa puncuncunata, nātan marca muyurignin wichrgashata mēdinanpag. <sup>16</sup> Chay marcaga canag cuadrādum, largunmansi, anchunmansi canag chaynuuy medīdalam. Chaura chay angelga aptarayanganwanmi mēdirun marcataga. Jinarcurmi mēdicunag chruscu pachrac chruscu chrunca liwa, largunmansi wichanninmansi, anchunmansi chaynuylam mēdicunag. <sup>17</sup> Chaypita angelga mēdicunanwanmi mēdirun chay marca muyug wichrgashapa altuntas. Jinarcurmi chayga cacunag sogta chrunca pichgayog metru. <sup>18</sup> Chay marca muyug wichrgashaga cayānag, jaspi ningan rumiwan rurasham. Nātan marca quiquina cayānag örulanwan rurasham, gueshpinuysi alisca chipchipyayag. <sup>19</sup> Marca muyug wichrgashapa cimintunmi pergarayānag tucuy color shumag rumicunawan. Galayunan cimintum canag jaspi rumipita, patancagmi zafiru rumipita, mas patanmanmi ágata rumipita, mas patanmanmi esmeralda rumipita, <sup>20</sup> mas patancagmi, ónice rumipita, mas patancagmi cornalina rumipita,

mas patancagmi, crisólitu rumipita, mas patancagmi, beriliu rumipita, mas patancagmi, topaciu rumipita, mas patancagmi, crisoprasa rumipita, mas patancagmi, jacintu rumipita, mas patancagmi amatista rumipita.

21 Chay chrunca ishcayniyog puertacunaga canag chrunca ishcayniyog perlacunapitam. Chay puertacuna rurasha canag juc perlapitacamam. Nätan chay marcapaga jatunmi cällinsi canag örunlanwan rurasha, jinaman juc gueshpinuysi alisca chipchipyagmi. 22 Chay marcachrüga manam ricapurächu Diospa wayintasi. Antis chaychrüga cayänag, ima-aygas ruray atipag camacug quiquin Diosmi, jinaman Achrcashnuysi cayagmi. 23 Chay marcachrüga manam necitacänagchu intis ni quillas, antis quiquin Diosmi chaychrüga alisca achicyayar cayänag, jinaman chay Achrcashnuysi cayagmi. 24 Nätan tucuy casta salvasha runancunam puripäcunga chay achicyayag marcachru. Chaychrüga cay pachachru reycagcunas “Alisca alisca shumagmi cay marcaga” nipäcungam. 25 Puncuncunas junagpa manam wichrgacangachu, ni manam pagassi cangachu. 26 Chaura chaychrümi chay tucuy casta runacunas “Alisca alisca shumagmi cay marcaga” nipäcunga. 27 Chay marcamanga manam yaycapäcungachu, ima-aygas ganra jucha ruragcunaga, ni casqui rimagsi, antis yaycapäcunga chaymanga chay Achrcashnuysi cayagpa librunchru jutin isquirbishalam.

## 22

<sup>1</sup> Chaypitam angelga ricarachiman juc mayuta cawachicug yacuyogta. Chay yacuga cayänag gueshpinuysi chipchipiyag chuyam. Nätan chayga yargamunag Diospa, jinaman Achrcashnuysi cayagpa trönuncagpitam. <sup>2</sup> Nätan chay marcapa jatun cällin chraupipam mayu aywanag, nätan mayupa ishcaynin manyanpam wiñanag chay cawachicug monticuna. Chayga wayunag quilla quillam, chaura watachrüga wayunag chrunca ishcayniyog cutim. Chay montipa yürancunas canag jampim chay tucuy casta salvasha runancunapag. <sup>3</sup> Manam chaychrüga pisi lutanpag ricasha cangachu. Chay marcachrümi canga Diospa, jinaman Achrcashnuysi cayagpa tayucurcänan trönu. Chaychrümi servignincuna paycunata alawapäcunga. <sup>4</sup> Chay salvashacuna ricapäcungam cäranta, nätan jutintas urcuncunachrümi apapäcunga. <sup>5</sup> Chaychrüga manam imaysi cangachu pagas, nätan chaychru cawagcunaga manam necitapäcungachu lamparintas, ni intitas achicyapänanpag, antis Munayniyog Diosmi paycunata achicyapanga. Chaura paycunaga cushisham imaypita imaycamas Dioswan cawapäcunga.

*“Nämi aywamushag” Jesús nimanganta willapapäcushay*

<sup>6</sup> Chaypitam angelga cay niman: “Cay rimayangäcunaga cayan razoncagmi, nätan rimangänuylam ruracangas. Munayniyog Diosmi, cay pachachru willacugnincunata rimachigmi cachraraman noga angelninta, cananpita

manas alä unayta chay imas ruracänanpita servignincunata musyachinäpag” niman.

<sup>7</sup> Chaura Jesusga cay nimunmi: “Mayamay shumag: ¡Nämi pasay nachrgarayämun aywamunäpag! Cushisham canga pisi cay libruchru Diospa willapan isquirbishanuysi ali cawagga” nimunmi.

<sup>8</sup> Noga Juanmi, mayaräsi ricaräsi caycunata. Chaypitam nä mayarurga ricarurga, chay ricachimag angelpa naupanman gongorpacuyur lipucuyü alawänäpag. <sup>9</sup> Jinarcurmi payga cay niman: “Ama naupäman gongorpacuychu, antis Diospa naupanman gongorpacuy alawänaypag. Nogasi cayäga gamnuysi Diosta servig-mayilaymi, jinaman gamnuysi Diospa willacuglanmi, nätan cay libruchru isquirbishata gamnuysi cäsucuglam” niman.

<sup>10</sup> Chaypitas cay nimantan: “Amam upälala canquichu cay libruchru Diospa willapan isquirbirayagpita. Nämi chay ima-aygas pasanun junagcuna nachrgayämun. <sup>11</sup> Chauraga pisi lutan rurayagga jina lutanta rurayächun, nätan pisi ima ganratas juchäcuyagga jina juchäcuyächun. Pisi alita rurayagga, jina chaynuyla alita rurayächun, jinaman Dioslapag cawayagsi jina chaynuyla cawayächun Dioslapag.

<sup>12</sup> Mayamay shumag: Nämi pasay nachrgarayämun aywamunäpag, imanuyisi rurapäcungaypita pägapäcunagpag. <sup>13</sup> Nogam cayä A letranuysi, jinaman zeta letranuysi. Nogam cayä imaypita imaycama cawagsi. Nogam cayä galayunansi ushanansi.

14 Cushisham capäcunga jacuncunata tagshayagnuysi mana juchäcuyar cawayagcuna. Paycunaga cawachicug montipa mishquinta micapäcungam, jinamanga chay marcapa puncunpam yaycapäcunga. <sup>15</sup> Nätan washachrümi capäcunga algonuysi chay mal ruragcunaga, warmin warmin, olgon olgon cawagcunaga, runa wanuchigcunaga, imatas Diostanuy ricagcunaga, casqui rimagcunaga, jinaman casquicur cushicugcunaga.

16 Noga Jesusmi, cachramurä angelnïta, Diosman yupachicug gotucagcunata lapan caycunata musyachipäcushunaypag. Nogaga cayä gueru mutushapita chicchimushanuymi, Davidpa castan aywagmi, jinaman chay waran achinuysi cayagmi” niman.

17 Chay Achrcashnuysi cayagpa warminnuysi cayagga, jinaman Santu Espirituga “Shamuy” nircayanmi. Jinaman mayacugsi “Shamuy” nichun. “Yacunashanuysi cagga aywamuchun. Munagcagga upyachun chay cawachicug yacuta mana rantilar” nircayanmi.

18 Noga Juan pitas maytas cay libruchru isquirbisha mayacugta niyärishay cayta: Cay willapaman imatas yapagcagtaga cay libruchru cunchuycuna isquirbirayanganwanmi Diosga cunchuchinga. <sup>19</sup> Nätan cay willapapita imatas quitagcagtaga, manam gongachu chay cawachicug montipa mishquinta, ni manam yaycungachu ‘Dioslapag’ nisha marcanmansï jinaman manam chrasquingachu cay libruchru waquin niyangäcunatas.

<sup>20</sup> Chaycunata rimapayämagga cay ninmi: “Nämi aywamunäpag pasay nachrgarayämun”. Chaura noga Juanga: “Au. Chaynuy cachun, shamuy Munayniyog Jesús” nïmi.

<sup>21</sup> Chaura Munayniyogninchi Jesucristo lapayta yanapäcushunqui ima-aygachrïsi. Chaylam.

**Tayta Diospa Guepacag Testamentun**  
**New Testament in Quechua, North Junín**  
**(PE:qvn:Quechua, North Junín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, North Junín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818